

**Fakir**  
HAUSGERÄTE



## MAXICLEAN

**DE** Multifunktionaler Dampfreiniger  
**EN** Multi-Functional Steam Cleaner  
**TR** Çok Fonksiyonlu Buharlı Temizleyici  
**RU** Многофункциональный пароочиститель  
**AR** المنظف البخاري متعدد الوظائف

Benutzerhandbuch  
User Manual  
Kullanım Kılavuzu  
Руководство По Эксплуатации  
دليل استخدام

Deutsch .....	3
English.....	25
Türkçe.....	45
Русский .....	65
العربية .....	87

Hinweise zur Bedienungsanleitung.....	4
Bedeutung der Symbole .....	4
Haftung .....	4
CE-Konformitätserklärung .....	5
Anwendungsbereich .....	5
Unbefugtes Benutzen .....	5
Sicherheit ist wichtig .....	7
Sicherheitshinweise .....	7
Entpacken.....	10
Erstanwendung .....	11
Beschreibung der Produktteile .....	12
Technische Daten .....	13
Vorbereitung für den Gebrauch .....	15
Reinigung und Pflege .....	20
Sicherheitshinweis .....	21
Fehlerbehebung.....	22
Transport .....	24

**Sehr geehrter Kunde,**

**Wir danken Ihnen, dass Sie sich für Fakir Hausgeräte entschieden haben, die auf innovative Technologien gesetzt haben.**

**Wir möchten, dass Sie mit dem Fakir MAXICLEAN Multifunktionaler Dampfreiniger, das mit hoher Qualität und Technologie hergestellt wird, den besten Ertrag erzielen. Bevor Sie das Produkt verwenden, bitten wir Sie daher, dieses Benutzerhandbuch sorgfältig zu lesen und es für zukünftige Zwecke aufzubewahren.**

### **Hinweise zur Bedienungsanleitung**

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät ordnungsgemäß und sicher zu verwenden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die Sicherheit von anderen, lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Betrieb des Produkts.

### **Bedeutung der Symbole**

In dieser Bedienungsanleitung werden Sie die folgenden Symbole sehen.



#### **WARNUNG!**

Dieses Zeichen deutet auf Gefahren hin, die zu Verletzungen oder Tod führen können.



#### **VORSICHT!**

Dieses Zeichen deutet auf Gefahren hin, die zur Beschädigung oder Defekt des Produkts führen können.



#### **HINWEIS!**

Wichtige und hilfreiche Informationen aus der Bedienungsanleitung.

### **Haftung**

Im Falle von Schäden, die auf die infolge einer Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Bedienungsanleitung und auf eine Reparatur bei einer von Fakir nicht anerkannten Servicestelle zurückzuführen sind, übernimmt Fakir keinerlei Haftung.

**CE-Konformitätserklärung**

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinie 2014/30/EC über die elektromagnetischen Verträglichkeit und der EU-Richtlinie 2014/35/EG über die Niederspannung, sowie allen weiteren relevanten europäischen Richtlinien. Dieses Produkt hat die CE-Kennzeichnung auf dem Typenschild des Gerätes.

Fakir behält sich das Recht vor, Änderungen an Design und Ausstattung vorzunehmen.

**Anwendungsbereich**

Dieses Produkt ist für den Heimgebrauch konzipiert. Es ist nicht für den industriellen Gebrauch geeignet. Bei Defekten, die auf anderweitige Anwendung zurückzuführen sind, können unsere autorisierten Servicewerkstätten außerhalb des Garantiumfangs Ihnen behilflich sein.

**Unbefugtes Benutzen**

Die unten aufgeführten unbefugten Anwendungen können zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen;

- Dieses Gerät ist nicht geeignet, für die Nutzung durch Personen mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten oder Personen, die im Umgang mit derartigen Geräten nicht über die notwendigen Kenntnisse verfügen. Erlauben Sie keinesfalls solchen Personen, dieses Geräts ohne geeignete Aufsicht und Unterstützung zu benutzen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Erlauben Sie daher nie Kindern mit dem Gerät zu spielen und seien Sie vorsichtiger bei der Anwendung des Geräts in der Gegenwart von Kindern.
- Halten Sie Tüten und Kartons, die Sie aus dem Paket entnehmen von Kindern fern. Andernfalls können Kinder sich verletzen, indem sie diese Substanzen schlucken, vor allem wenn sie mit Verpackungsbeutel spielen besteht Erstickungsgefahr.

**WARNUNG!**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Wissen nur unter der Bedingung benutzt werden, dass eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erteilt und über eventuelle Gefahren aufgeklärt wurde.
- Die Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten. Erstickungsgefahr!
- Kinder unter 3 Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, falls sie nicht ständig überwacht werden.
- Dieses Gerät darf nur von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Erfahrung und/oder Wissen nur unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person oder gemäß den Anweisungen dieser Person verwendet werden.
- Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Geräte sollten nicht für Spielzwecke verwendet werden.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, können das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn sie unter Aufsicht stehen oder über die sichere Verwendung des Geräts informiert sind und wenn sie die vom Gerät ausgehende Gefahr verstehen. In diesem Fall ist es Voraussetzung, dass sich das Gerät im normalen Gebrauch befindet oder installiert ist.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, sollten den Gerätestecker nicht an die Steckdose stecken, das Gerät einstellen und keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Das Gerät sollte nicht ohne Aufsicht verwendet werden.

## **Sicherheit ist wichtig**

Für Ihre eigene und die Sicherheit Anderer lesen Sie bitte vor der Anwendung des Produkts die Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftiges Nachschlagen an einem sicheren Ort.

## **Sicherheitshinweise**

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sollten Sie immer die folgenden Sicherheitsmaßnahmen beachten. Zur Vermeidung von Gefahren wie Bränden, Stromschlägen und Personenschäden;

- Dieses Gerät muss geerdet werden. Dieses Gerät ist für den Betrieb im 220-240 V ~ 50 Hz-Netzwerk ausgelegt. Überprüfen Sie, ob die auf dem Produkt angegebene Spannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Prüfen Sie vor dem Einsatz des Geräts, ob die Spannungswerte Ihres Stromnetzes mit den Werten auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Erlauben Sie daher Kindern niemals mit dem Gerät zu spielen, und seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät in der Gegenwart von Kindern verwenden.
- Prüfen Sie das Gerät vor dem ersten Einsatz auf Schäden und Defekte. Sollte das Gerät einen Schaden oder einen anderen Mangel aufweisen, dürfen Sie das Gerät auf keinen Fall einschalten, wenden Sie sich in diesem Fall an einen autorisierten Fakir-Kundendienst.
- Dieses Gerät sollte innerhalb seines eigenen Nutzungsbereichs verwendet werden, wie in der Bedienungsanleitung definiert.
- Verwenden Sie Ihr Gerät auf einer trockenen, rutschfesten, ebenen Oberfläche.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Wenn dies versehentlich passiert, muss das Gerät von einem autorisierten Fakir-Kundendienst kontrolliert werden.
- Wenn das Gerät selbst oder das Kabel beschädigt ist, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich umgehend an den autorisierten Fakir-Kundendienst.

- Vor der Reinigung des Geräts unbedingt den Netzstecker ziehen.
- Handhaben Sie das Gerät nicht vom Kabel, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Kinder können die Schäden nicht erkennen, die durch elektrische Geräte entstehen können. Erlauben Sie niemals Ihren Kindern, mit elektrischen Geräten zu spielen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen oder einen Gegenstand aus Metall auf das Gerät zu legen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an Stellen mit scharfen Ecken, um Beschädigungen am Kabel des Geräts zu vermeiden.
- - Benutzen Sie Ihr Gerät niemals im Freien. Setzen Sie das Gerät weder Feuchtigkeit noch Regen aus und verwenden Sie es nicht mit nassen Händen. Dieses Produkt ist nur für den Einsatz im privaten Haushalt geeignet.
- Richten Sie Dampf nicht direkt auf Menschen, Tiere, Steckdosen oder Geräte mit elektrischen Teilen.
- - Berühren Sie bei der Nutzung des Geräts nur den Griff, da es sich erwärmt. Heiße Oberflächen nicht berühren.
- Bitte lesen Sie die Reinigungsanweisungen.
- Füllen Sie das Gerät bis zur MAX.Markierung mit Wasser. Wenn Sie überfüllen, besteht die Gefahr, dass das Wasser ausläuft.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen oder bevor Sie es reinigen. Zum Reinigen warten Sie, bis es abgekühlt ist.
- Betreiben Sie das Gerät niemals bei geöffneter Abdeckung.
- Niemals andere Flüssigkeiten als Wasser in Ihr Gerät geben.
- Instandsetzungen müssen unbedingt durch den autorisierten Fakir Kundendienst durchgeführt werden. Nicht ordnungsgemäß durchgeführte Reparaturen oder Reparaturen durch nicht autorisierte Personen können dem Benutzer schaden. In diesem Fall übernimmt Fakir Elektrikli Ev Aletleri ve Dış Ticaret A.Ş. absolut keine Verantwortung.

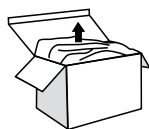
- Verwenden Sie den Dampfreiniger nicht, wenn er fallen gelassen, beschädigt, im Freien gelassen oder ins Wasser gefallen ist.
- Wenn Sie Ihr Gerät nicht benutzen und wenn Sie es reinigen, ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose.
- Halten Sie den Dampfreiniger von Wasser fern. lass es nicht nass werden. Wenn das Gerät nass ist, schließen Sie es nicht an die Steckdose und bedienen Sie es nicht.
- Berühren Sie den Dampfreiniger nicht, wenn Ihre Hände nass sind.
- Ziehen und schleifen Sie nicht an dem Kabel, verwenden Sie das Kable nicht anstelle des Griffs, schließen Sie die Tür über das Kabel, ziehen Sie das Kabel nicht um scharfe Kanten oder Ecken oder setzen Sie die Schnur nicht erhitzten Oberflächen aus.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht ohne Aufsicht.
- Versuchen Sie an die Stelle Ihres Geräts, wo sich der Ein-/Ausschalter befindet kein Loch oder keine Spalte zu öffnen.
- Reinigen Sie regelmäßig den Kalk Ihres Geräts.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in geschlossenen Räumen mit Ölfarbe, Verdünner, einige Mottenschutzmittel, Dampf aus brennbaren Stäuben oder anderen explosiven oder giftigen Dämpfen.
- Nicht auf Leder, polierten Möbeln oder Böden, synthetischen Stoffen, Samt oder anderen empfindlichen, dampfempfindlichen Materialien verwenden.
- Geben Sie niemals Kalkentferner, aromatisierte oder alkoholhaltige Produkte auf den Dampfreiniger, da dies das Gerät beschädigen kann. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einer Mischung aus 50% natürlichem weißem Essig und 50% Wasser, um die Leistung zu erhalten und sicherzustellen, dass die Mischung das Produkt durch Dampf verlässt.
- Lassen Sie das nasse Mattenpolster nicht an seinem Platz, solange es noch befestigt ist.
- Die Verwendung von reinem oder demineralisiertem Wasser maximiert die Leistung Ihres Dampfreinigers.
- Seien Sie beim Reinigen der Treppe vorsichtiger.
- Verwenden Sie keinen Dampf zur Raumheizung.

- Die Verwendung auf polierten oder unpolierten Böden kann den Glanz entfernen. Nicht auf nicht isolierten Holzböden verwenden. Testen Sie an einem unauffälligen Ort oder beachten Sie die Wartungsanweisungen des Bodenherstellers.
- Aufgrund der Qualitätsprüfung in der Produktionsphase können Tropfen im Wassertank verbleiben.
- Wenn Sie dieses Produkt schütteln, ertönt ein Klickgeräusch vom Wasserabsperrentil. Dies ist jedoch ein natürlicher Zustand, keine Störung.

**VORSICHT!**

Lesen Sie sorgfältig die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung, die sich im Handbuch befinden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch.

## Entpacken



Vor dem ersten Gebrauch, nehmen Sie das Gerät sowie die Zubehörteile aus dem Karton, und kontrollieren Sie es auf Schäden. Sollte das Gerät einen Schaden oder einen anderen Mangel aufweisen, dürfen Sie das Gerät auf keinen Fall einschalten. Wenden Sie sich in diesem Fall an einen autorisierten Fakir-Kundendienst.

- Instandsetzungen müssen unbedingt durch den autorisierten Fakir Kundendienst durchgeführt werden. Nicht ordnungsgemäß durchgeführte Reparaturen oder Reparaturen durch nicht autorisierte Personen können dem Benutzer schaden.

- Versuchen Sie an die Stelle Ihres Geräts, wo sich die Ein / Aus-Taste befindet kein Loch oder keine Spalte zu öffnen.

**Erstanwendung**

Vor der Verwendung Ihres Dampfreinigers:

Entfernen Sie alle Verpackungen und verteilen Sie einzelne Komponenten auf dem Boden.

Überprüfen Sie den Dampfreiniger nach dem

Auspacken auf folgende sichtbare Schäden:

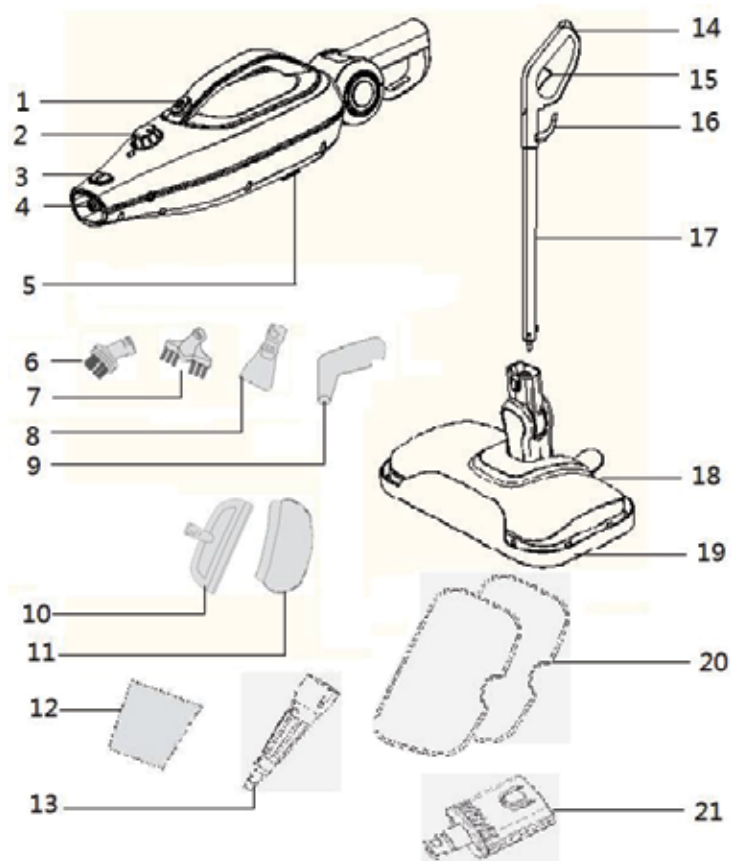
- Schäden am Gehäuse und am Gerät
- Schaden am Stecker oder Kabel.

Wenn Sie Schäden feststellen, verwenden Sie den Dampfreiniger nicht und rufen Sie den Kundendienst an.

**WARNUNG!**

Benutzen Sie auf kein fehlerhaftes beschädigtes Gerät.

## Beschreibung der Produktteile



- 1- Dampfknopf
- 2- Dampfeinstellknopf
- 3- Entriegelungsknopf
- 4- Dampfauslass
- 5- Hartwasserfilter
- 6- Kleine Bürste
- 7- Fugenbürste
- 8- Spatelapparat

- 9- Detailapparat
- 10- Fenster-/Bodenapparat
- 11- Bodenpolster
- 12- Füllbehälter
- 13- Düsenkappe
- (Zubehörschlussstück)
- 14- Griff
- 15- Dampfauslöser

- 16- Kabelaufwickelhaken
- 17- Aluminiumrohr
- 18- Bodenaufsatz
- 19- Teppichschiene
- 20- Mikrofaserkissen
- (2 Stück)
- 21- Zubehörschlussstück

### Technische Daten

Spannung	: 220V-240V
Kapazität	: 330 ML Volumen
Frequenz	: 50-60 Hz
Leistung	: 1300W

### Montage



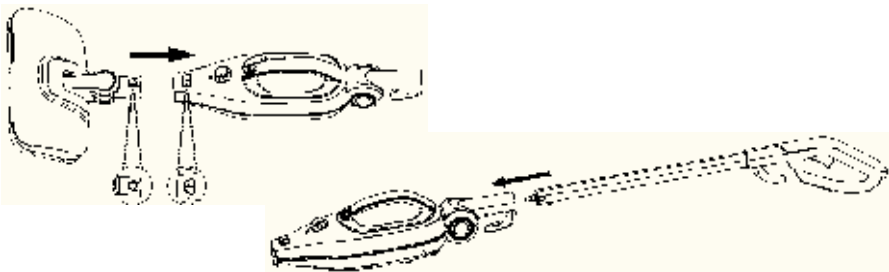
#### HINWEIS!

Stellen Sie vor dem Ein- und Ausbauen eines Produktteils sicher, dass der Stecker ausgesteckt und das Gerät ausreichend abgekühlt ist.

Der Haltegriff wird in 2 Teilen geliefert:

- Haltegriff
- Aluminiumrohr

1. Setzen Sie den Haltegriff mit leichtem Druck in das Aluminiumrohr ein, bis Sie ein Klicken hören, das anzeigt, dass er einrastet.
2. Befestigen Sie nach Abschluss dieses Vorgangs das Aluminiumrohr am Hauptgerät mit dem Kabelaufwickelhaken parallel zur Rückseite des Geräts. Drücken Sie auf die Lasche unten, um das Aluminiumrohr vollständig einzuführen und zu befestigen. Mit einem „Klick“ sollte es einrasten.
3. Wenn Sie das Aluminiumrohr entfernen möchten, drücken Sie den Entriegelungsknopf auf der Rückseite des Geräts und heben Sie die Vorrichtung nach oben. Mit dem Entriegelungsknopf oben am Haltegriff können Sie die Teile des Aluminiumrohr bei Bedarf zerlegen.
4. Um das Bodenapparat am Gehäuse zu befestigen, drücken Sie leicht auf die Tasten am Gehäuse und am Apparat, indem Sie es ausrichten. Sie können es verwenden, sobald Sie sicher sind, dass es vollständig angebracht ist.



### Installieren des Mikrofaser-Moppkissens

**Der Dampfreiniger sollte niemals ohne angebrachtes Moppkissen betrieben werden.**

Bestimmen Sie den Teil, der oben sein soll, legen Sie das Moppkissen auf das Pad und das Gerät auf das Moppkissen.

Um das Moppkissen zu entfernen, drücken Sie Ihren Fuß auf die Außenseite des Stoffes und heben Sie das Gerät an.

### Teppichschiene einbauen

Mit dem Gerät können Sie zum Reinigen von Teppichen, Teppichschlitten verwenden. Bringen Sie ein Mikrofaser-Moppkissen an, bevor Sie die Teppichschiene montieren. Setzen Sie dann die Teppichschiene ein, um das Moppkissen bequemer auf dem Teppich zu verwenden. Um die Teppichschiene zu montieren, heben Sie das Gerät über den Aufsatz und befestigen Sie den Bodenaufsatz an der Kunststoffhaube. Stellen Sie sicher, dass die Haube fest sitzt.

Um die Teppichschiene zu entfernen, drücken Sie Ihren Fuß außerhalb des Kunststoffs und heben Sie das Gerät an.

### Füllen des Wassertanks



#### HINWEIS!

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank füllen.

Berühren Sie keine heißen Teile, bevor Sie sie ausreichend abkühlen lassen.

1. Legen Sie den Dampfreiniger horizontal.
2. Öffnen Sie den Deckel des Wasserbehälters.
3. Füllen Sie den Behälter mit Wasser. Achten Sie darauf, dass kein Wasser verschüttet wird. Anmerkung: Es wird empfohlen, im Dampfreiniger destilliertes Wasser zu verwenden, insbesondere in Gebieten mit hartem Wasser. Leitungswasser kann im Gerät verwendet werden, aber die Verwendung von nicht destilliertem, hartem Wasser kann die Leistung des Produkts verringern und seine Lebensdauer verkürzen. Verwenden Sie niemals kochendes Wasser in Ihrem Dampfgerät. Vermeiden Sie die Verwendung von hartem Wasser.
4. Füllen Sie den Behälter mit dem Behälter bis zur Linie „MAX“.
5. Schließen Sie den Deckel des Behälters, um sie zu befestigen. Heben Sie das Gerät aufrecht an.

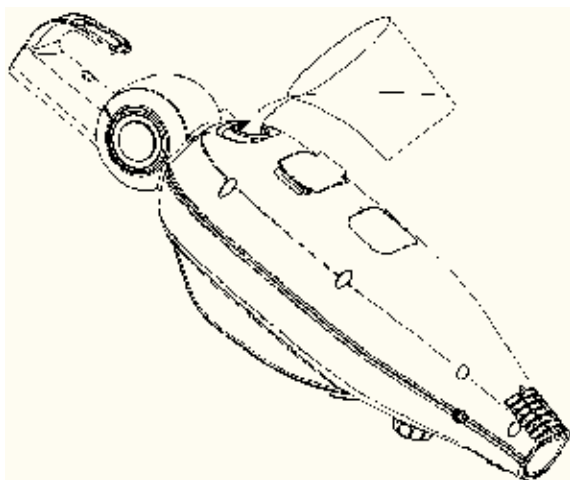
Der gefüllte Behälter sollte ungefähr 15 Minuten Dampfzeit liefern. Das Gerät erzeugt keinen Dampf, wenn Sie den Netzschalter nicht einschalten und genügend Zeit lassen, damit sich das Wasser erwärmt.



### HINWEIS!

Das Rohr, das das Wasser vom Wasserbehälter zum Heizgerät leitet, wird mit einer Messingkugel beschwert. Dies ist eine beabsichtigte Konstruktion, um die Effizienz der Wassernutzung zu erhöhen. Es ist normal, dass dieser Ball während des Gebrauchs ein Klicken in der Wasserkammer macht.

Wenn Sie der Meinung sind, dass die Messingkugel lose vom Rohr ist, lesen Sie die Anweisungen im Handbuch zur Fehlerbehebung, um sie erneut zu reparieren.

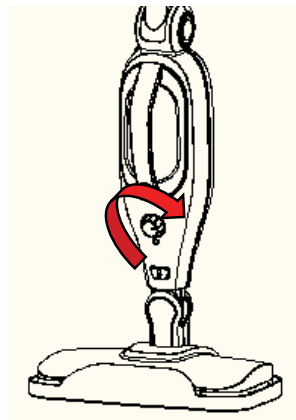


### Vorbereitung für den Gebrauch

Stellen Sie nach der Installation aller erforderlichen Teile sicher, dass die Böden gekehrt/abgewischt wurden, bevor Sie den Dampfreiniger verwenden.

#### Verwendung

1. Ziehen und drehen Sie den Kabelaufwickelhaken, verbinden Sie den Dampfreiniger mit der Steckdose und schalten Sie das Gerät ein.
2. Stellen Sie sicher, dass der Wasserbehälter gemäß den Anweisungen gefüllt ist.
3. Drehen Sie den Dampfknopf im Uhrzeigersinn, um ihn von „AUS“ (geschlossen) auf „EIN“ (offen) zu stellen.
4. Die Betriebsanzeige sollte rot leuchten. Warten Sie etwa 30 Sekunden, bis sich das Wasser ausreichend erwärmt hat. Sie können den Dampf einstellen, indem Sie den Dampfeinstellknopf im Uhrzeigersinn drehen. Wenn das Gerät bereit ist, leuchtet die grüne Warnleuchte.
5. Neigen Sie den Dampfreiniger um ca. 45° nach hinten und drücken Sie den Dampfauslöser. Das Gerät beginnt zu Dampf auszulassen. Der Dampf wird auch automatisch abgeschaltet, wenn die Dampfauslösetaste losgelassen wird. Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht verwenden.
6. Bewegen Sie das Gerät an Stellen, an denen Sie mit Dampf reinigen möchten, hin und her.

**HINWEIS!**

Halten Sie den Dampfreiniger bei der Verwendung nicht länger als 30 Sekunden am selben Ort. Dies führt zu Schäden.

Wenn der Dampfstrom langsamer wird oder stoppt, muss das Gerät möglicherweise wieder mit Wasser gefüllt werden.

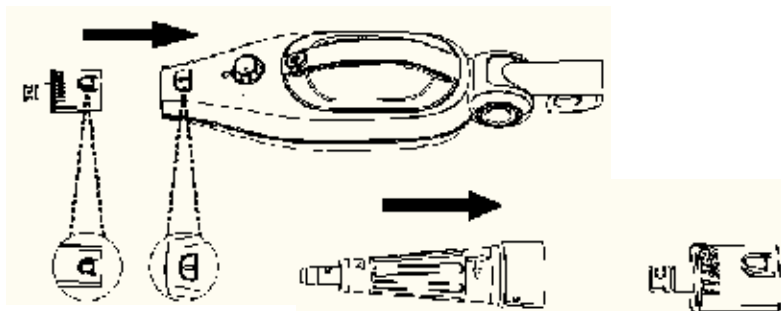
Um den Wasserbehälter nachzufüllen: Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen. Sie können die Reinigung fortsetzen, indem Sie die nachfolgenden Anweisungen befolgen.

**Funktionale Verwendung**

Der Dampfreiniger wird mit zusätzlichen Teilen für 11 verschiedene Zwecke wie Fußboden, Parkett, Fugen und Fensterreinigung geliefert. Um die zusätzlichen Teile auszutauschen müssen die Anschlussteile, die mit dem Gerät mitgeliefert wurden, verwendet werden.

Entfernen Sie zuerst den Bodenaufsatz, indem Sie den Knopf an der Vorderseite der Maschine drücken. Bringen Sie das Anschlussstück an und befestigen Sie den Apparat für die gewünschte Funktion, indem Sie sie bis zum Ende drehen.

Bringen Sie die Dampftaste von AUS auf EIN. Sie können den Dampf einstellen, indem Sie den Dampfeinstellknopf im Uhrzeigersinn drehen. Wenn das Gerät bereit ist, leuchtet die grüne Leuchte. Der Dampf wird auch automatisch abgeschaltet, wenn die Dampftaste losgelassen wird.



### SICHERHEITSHINWEIS!

Halten Sie den Dampf NICHT auf Menschen, Tieren oder Körperteile.  
Verwenden Sie den Bürstenaufsatz für die Fuge, um die Schmutzschicht abzukratzen.

Verwenden Sie Aufsätze nur auf geeigneten Oberflächen. Bürsten können Edelstahlgeräte beschädigen, wenn sie nicht ordnungsgemäß verwendet werden.

Nicht länger als 30 Sekunden auf derselben Oberfläche verwenden, da dies zu irreparablen Schäden führen kann.

### Nach Gebrauch

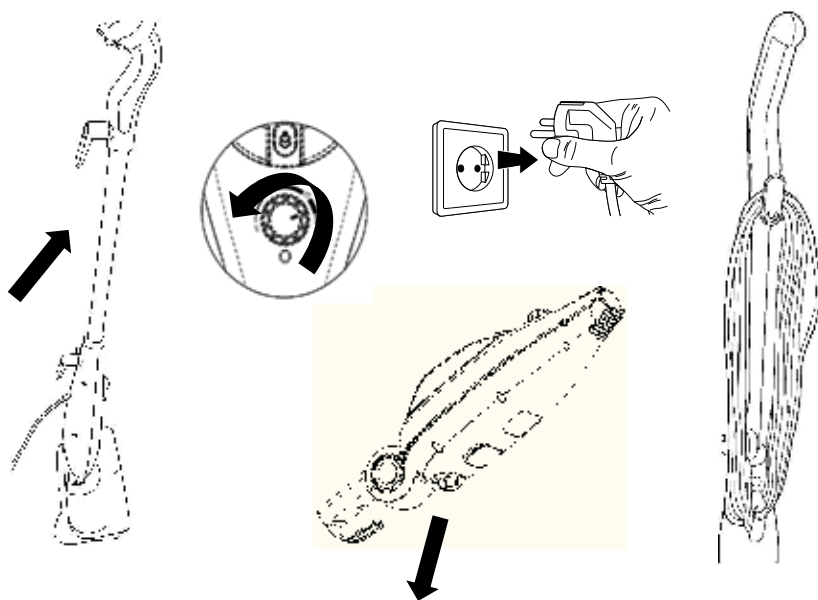
1. Wenn Sie eine Pause einlegen müssen oder mit der Dampfreinigung fertig sind, kippen Sie den Dampfreiniger nach vorne, sodass es aufrecht steht. Dies wird das Dämpfen des Geräts stoppen.
2. Drehen Sie den Dampfeinstellknopf in die Position „Aus“.
3. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
4. Warten Sie, bis das Moppkissen vollständig abgekühlt ist, und entfernen Sie es vorsichtig von der Gerätehaube.



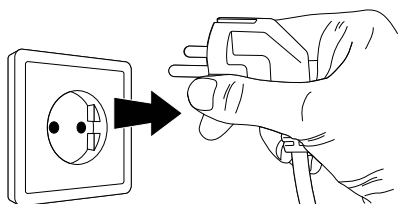
### HINWEIS!

Setzen oder entfernen Sie das Moppkissen während der Dampfausgabe nicht.

5. Lassen Sie das im Wasserbehälter verbleibende Wasser ab, bevor Sie es in das Gehäuse einsetzen.
6. Wickeln Sie das Kabel um die oberen und unteren Kabelhalter.  
An einem geschützten, trockenen Ort vertikal lagern.



Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose



Verwenden Sie ein feuchtes, weiches Tuch und ein mildes Reinigungsmittel, um die Außenseite des Geräts zu reinigen.

### **TAUCHEN SIE DEN DAMPFREINIGER NICHT IN WASSER.**

Lassen Sie beim Abwischen des Gehäuses keine Feuchtigkeit in den Bereich um die Anzeigelampe eindringen.

Waschen Sie nicht elektrisches Zubehör in warmem Seifenwasser und lassen Sie es vor dem nächsten Gebrauch gründlich trocknen.

Wenn der Dampfreiniger beschädigt ist, wenden Sie sich an den Kundendienst.

## Pflege von Mikrofaser-Moppkissen

Waschen Sie die Moppkissen in warmem Wasser, das nicht heißer als 40 Grad ist.

\*Separat waschen. Verwenden Sie keinen Weichspüler. Legen Sie es nicht in den Trommeltrockner.

\*Auf Kleiderbügel trocknen.

\*Wenn die Fäden auf dem Mikrofaserkissen locker sind, schneiden Sie sie vorsichtig mit einer Schere ab.

\*Versuchen Sie nicht, an den Seilen zu ziehen oder sie von unten abzuschneiden.

Fenster-/  
Bodenapparate



Detailapparat



Waschbeckenapparat



Parkettapparat



Teppichapparat



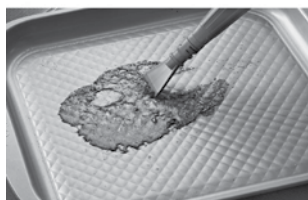
Bürstengerät



Fugenapparat



Schabeapparat



Kleidungsapparat

**HINWEIS!**

Um die funktionellen Aufsätze anzubringen, sollte zunächst ein Zwischenapparat montiert und dann ein geeigneter Aufsatz an diesem Apparat angebracht werden.

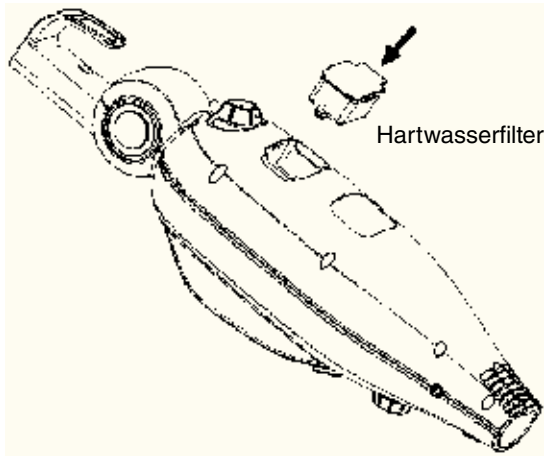
**Reinigung und Pflege****Austausch des Hartwasserfilters**

Ihr Dampfreiniger verfügt über einen Hartwasserfilter, der regelmäßig ausgetauscht werden muss. Diese können beim autorisierten Fakir-Kundendienst bestellt werden. Es wird empfohlen, nur vom Hersteller gelieferte Originalteile zu verwenden.

Wenn es nach Gebrauch ausgetauscht werden soll, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie 5 Minuten, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie das Teil austauschen. Drücken Sie auf die Clips auf beiden Seiten und entfernen Sie den Filter vom Gerät. Ersetzen Sie ihn durch den neuen Originalfilter, indem Sie ihn drücken, bis er in den Schlitz einrastet.

### Sicherheitshinweis

Versuchen Sie NICHT, den Filter auszutauschen, solange das Gerät noch eingeschaltet oder heiß ist. Dies kann zu schweren Verletzungen und Schäden führen.



### Reinigung und Pflege

#### Entfernung von Mineralablagerungen

Mineral- und Kalkablagerungen in Gebieten mit hartem Wasser können die Leistung Ihres Dampfreinigers beeinträchtigen.

Der beste Weg, um die Mineralablagerung zu minimieren, ist die Verwendung von reinem oder demineralisiertem Wasser mit Ihrem Dampfreiniger. Darüber hinaus wird mindestens einmal im Monat das folgende Reinigungsverfahren empfohlen, um Rückstände zu entfernen. Dies wird die Lebensdauer Ihres Dampfreinigers verlängern und ihn mit einem maximalen Potenzial laufen lassen. Trennen Sie Ihren Dampfreiniger vom Stromnetz und warten Sie 5 Minuten, bis er abgekühlt ist. Entfernen Sie alle Zubehörteile, öffnen Sie den Wassertankdeckel und gießen Sie das Wasser in die Spüle. Führen Sie die Spitze der Reinigungsnadel in die Öffnung der Dampfdüse ein, um die Mineralablagerungen zu entfernen. Dieses Verfahren kann auch zum Reinigen von Zubehör wie Düsen angewendet werden. Verwenden Sie den Messbecher, um ca. 50 ml destilliertes Wasser und 50 ml Essig aufzubereiten. Gießen Sie die Wasser-Essig-Mischung langsam in den Wasserbehälter und schließen Sie den Deckel des Wasserbehälters. Stecken Sie den Stecker ein, drehen Sie den Dampfregler auf die Position HIGH (HOCH) und sprühen Sie den gesamten Inhalt des Wasserbehälters in ein Waschbecken oder eine Badewanne.

Nachdem der Wasserbehälter leer ist, schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Behälter mit 330 ml destilliertem Wasser auf. Drehen Sie den Dampfregler wieder in die Position HIGH (HOCH) und wiederholen Sie den Vorgang. Wenn Sie eine Wasser-Essig-Lösung verwendet haben, müssen Sie diesen Vorgang möglicherweise wiederholen, bis der Essiggeruch verschwindet.

Bringen Sie die Wasserbehälterabdeckung wieder an, ziehen Sie den Netzstecker und stellen Sie Ihren Dampfreiniger an den Ort, an dem Sie ihn normalerweise aufbewahren.

**SICHERHEITSHINWEIS!**

ACHTEN SIE darauf, während des Entkalkungsprozesses nicht mit Wasser in Kontakt zu kommen, da dies zu Verletzungen oder Schäden führen kann.

**HINWEIS!**

Bevor Sie den Kundendienst anrufen, versuchen Sie selbst das Problem/den Fehler zu beheben.

Schau Sie sich hierzu den Abschnitt "FEHLERBEHEBUNG" an. Wenn Sie das Problem/den Fehler nicht beheben können, rufen Sie bitte den Kundendienst. Bitte Modellnamen und die Seriennummer vor dem Anruf bereithalten. Diese Informationen können Sie aus dem TYPENSCHILD Ihre Gerätes entnehmen. Beratungshotline: (+90 212) 444 0 241

**Fehlerbehebung**

Das Gerät wurde auf jegliche Störungen geprüft.

<b>Fehler</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Lösung</b>
Der Dampf nahm ab/ es kommt kein Dampf raus	1. Der Wasserbehälter ist möglicherweise nicht voll.	1. Stellen Sie sicher, dass der Wasserbehälter voll ist. Siehe die entsprechende Seite des mitgelieferten Benutzerhandbuchs.
	2. Das Gerät ist möglicherweise nicht richtig eingesteckt/die Sicherung funktioniert möglicherweise nicht.	2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät an eine zugelassene Steckdose angeschlossen ist und die Sicherung ordnungsgemäß funktioniert. Warten Sie mindestens 30 Sekunden, bis sich das Wasser erwärmt hat.
	3. Der Netzschalter ist nicht auf „Ein“ gestellt.	3. Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter auf „ON“ (offen) steht.
Anzeigeleuchte funktioniert nicht	1. Das Gerät ist möglicherweise nicht richtig eingesteckt/die Sicherung funktioniert möglicherweise nicht.	1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät an eine zugelassene Steckdose fest angeschlossen ist und die Sicherung ordnungsgemäß funktioniert. Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter auf „ON“ (offen) steht.

Es kommt ein seltsamer Geruch vom Gerät	1. Die erste Verwendung des Produkts.	1. Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal starten, verwenden Sie das Produkt weiter. Der Geruch kann durch neue Teile verursacht werden, die zum ersten Mal betrieben werden.
	2. Dies ist nicht die erste Verwendung des Produkts.	2. Wenn das Problem weiterhin besteht, beenden Sie die Verwendung und rufen Sie den Kundendienst an, deren Informationen Sie auf der letzten Seite finden können.
Während der Verwendung ertönt vom Dampfreiniger ein "Klicken/Sprudeln/rasseln"		1. Dieses Geräusch ist je nach Produktstruktur und Betriebsfunktion normal.
Ein Pfützen entsteht/ das Moppkissen nimmt keinen Schmutz auf.	1. Das Moppkissen ist voll und muss ersetzt werden.	1. Waschen Sie das Moppkissen gemäß den Reinigungs- und Wartungsanweisungen auf der entsprechenden Seite der Bedienungsanleitung.
Teile sind defekt / müssen ersetzt werden	1. Moppkissen, Teppichreinigungsapparat, Messwasserbehälter oder Griff sind kaputt oder verloren.	1. Rufen Sie den Kundendienst an oder besuchen Sie die Website, die auf der letzten Seite angegeben ist.
	2. Nicht die oben genannten, sondern andere Teile sind gebrochen.	2. Beenden Sie die Verwendung und rufen Sie den Kundendienst an, deren Informationen Sie auf der letzten Seite finden können.
Ich habe die mitgelieferte Bedienungsanleitung verloren	1. Die Bedienungsanleitung ist verloren gegangen oder an der falschen Stelle abgelegt worden.	1. Es ist wichtig, eine Kopie des Benutzerhandbuchs zu haben. Rufen Sie den Kundendienst an, deren Informationen Sie auf der letzten Seite finden können.
Messingkugel ist vom Wassertank getrennt.	Die Verbindung ist locker und von der Kammer gelöst	Setzen Sie es in die schwarze Kappe am Ende des Rohrs ein und lassen Sie es einrasten.

## Entsorgung

Wenn das Gebrauchsende des Gerätes erreicht ist, insbesondere wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durchtrennen.

Entsorgen Sie das Gerät entsprechend der in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften.



Die Verpackung des Gerätes besteht aus recyclingfähigen Materialien. Geben Sie diese sortenrein in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter, damit sie der Wiederverwertung zugeführt werden können.



Ausgediente elektrische und elektronische Geräte enthalten schädliche Stoffe, die aber vorher für Funktion und Sicherheit der Geräte notwendig gewesen sind. Geben Sie das ausgediente Gerät auf keinen Fall in den Restmüll!



Im Restmüll oder bei falschem Umgang mit ihnen sind diese Stoffe für die menschliche Gesundheit und die Umwelt schädlich. Die Verpackungselemente des Geräts sind aus recyclefähigem Material hergestellt. Diese können Sie im Recycle-Müll wegwerfen.

Das Produkt entspricht der WEEE-Richtlinie.

## Transport

Um zu verhindern, dass das Gerät Transportieren Sie Ihr Gerät, wenn möglich, in Originalverpackung und/oder einem stabilen, gut gepolsterten Paket, um es beim Transport vor Schaden zu schützen.

### **Fakir Hausgeräte GmbH**

Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz

Tel.: +49 7042 / 912-0

Fax: +49 7042 / 912-360

[www.fakir.de](http://www.fakir.de)

[info@fakir.de](mailto:info@fakir.de)

### **Fakir customer service/ Kundenservice: Technik Service Profi GmbH**

Ahlterer Str. 4-8 D-31275 Lehrte Germany

Tel.: +49 51 32 / 88 73 858

Fax: +49 51 32 / 58 87 23

[service@fakir.de](mailto:service@fakir.de)

On the Operating Instructions.....	26
Meanings of the Symbols .....	26
Liability .....	26
CE Declaration of Conformity .....	27
Intended Use .....	27
Unauthorized Use.....	27
Safety Matters .....	29
Safety Warnings .....	29
Unpacking.....	32
First Use .....	32
Parts Description .....	33
Technical Information.....	34
Preparation for Operation .....	36
Cleaning and Maintenance.....	41
Safety Warning .....	42
Troubleshooting .....	43
Recycling .....	44
Dispatch.....	44

**Dear Customer,**

**We hope you'll enjoy your product and we thank you for choosing Fakir Hausgeräte, who has its signature on innovative technologies.**

**We hope you to get the best out of Fakir MAXICLEAN Multi-functional Steam Cleaner, produced with high quality and technology. Therefore, before using the product, we kindly ask you to read this User Guide carefully and keep it for future reference.**

### **On the Operating Instructions**

These operating instructions are intended to enable the safe and proper handling and operation of the appliance. Read these operating instructions carefully before using the appliance for your safety and others'.

### **Meanings of the Symbols**

In this manual, you will see the symbols below.



#### **WARNING!**

Indicates notices which, if ignored, can result in risk of injury or death.



#### **CAUTION!**

Indicates notices of risks that can result in damage to the appliance.



#### **NOTE!**

Emphasizes tips and other useful information in the operating manual.

### **Liability**

In case of any damage that may occur as a result of use not in compliance with the instructions in this manual and the appliance is used in a place outside of its own area of use, and is repaired elsewhere other than the services of Fakir, Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. does not assume any responsibility.

**CE Declaration of Conformity**

This appliance is fully compatible with Europe Union's 2014/30/EU Electromagnetic Compliance and 2014/35/EU Voltage Directives. The appliance bears the CE mark on the rating plate.

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. reserves the right to change the design and equipment.

**Intended Use**

Product model is designed for household use. It is not suitable for business or industrial use. In case of any failure arising from otherwise use, our authorized services will provide out of warranty service.

**Unauthorized Use**

In cases of unauthorized use specified below, the appliance may be damaged or cause injuries;

- This appliance is not suitable for people who are not mentally stable or who do not have enough information to use such appliances. Please do not let these people use the appliance.
- The appliance is not a toy. So please never let children play with the appliance and be more careful when there are children.
- Keep small items of packaging and plastic bags away from children. Otherwise they may harm themselves by swallowing them, especially packaging bags may cause danger of suffocation.

**WARNING!**

- This device may be used by children aged 8 years and older and persons with a lack of physical, sensory or mental abilities, or with a lack of experience and knowledge, provided that they have been supervised or instructed for the safe use and that the hazards involved are understood by them.
- Children should not play with this appliance.
- Cleaning and maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- Keep the packing materials away from the children. Choking risk!
- Children younger than 3 years shall be kept away from the appliance if they are not supervised constantly.
- This appliance may be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or with limited experience and/or knowledge, only under the supervision of a person responsible for their safety, or in accordance with the instructions of that person.
- Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance shall not be used for play.
- Children older than 3 years and younger than 8 years may switch the appliance on and off only if they are under supervision or are informed of the safe use of the appliance and if they understand the hazards that may be caused by the appliance. In this respect, it is a prerequisite for the appliance to be in normal usage position or that it is installed properly.
- Children older than 3 years and younger than 8 years shall not plug the appliance to the electrical outlet, adjust the appliance, and do not perform any cleaning or maintenance operations.
- The appliance shall not be used without supervision.

## **Safety Matters**

For your own safety and the safety of others, please read the user manual before you operate the appliance. Keep this manual in a safe place for future use.

## **Safety Warnings**

The following precautions should always be taken when using an electrical appliance. In order to prevent fire, electric shock and personal injuries;

- This appliance must be grounded. This appliance is intended to be operated by a mains supply of 220-240V~ 50Hz. Check if the voltage specified on the product matches with the voltage of your mains supply.
- Before using the appliance, make sure your mains voltage is compatible with the appliance voltage.
- The appliance is not a toy. Do not let your children play with the appliance and be more careful when there are children.
- Before first use, check the appliance for damages and defects. If there is any malfunction or damage to the equipment, do not use the appliance and get in contact with Fakir Authorized Service.
- This appliance shall only be used within its own utilization field as specified in the user's manual.
- Use the appliance always on a dry, non-slip and flat surface.
- Do not submerge the appliance in water. When such a condition occurs inadvertently, your appliance shall be inspected by the authorized Fakir Service.
- In an event where the appliance or the cord is damaged, do not use the appliance and contact an authorized Fakir service.
- Always unplug the appliance, from the power outlet before cleaning it.
- Do not pull from the cord, use the plug to unplug the appliance.
- The children are not aware of the threats posed by the electrical appliance. Do not ever let children to play with electrical appliances.

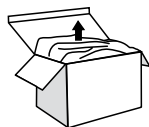
- Do not try to remove an object of the appliance or try to place a metal object in the appliance.
- In order to prevent any damage that may occur on the appliance cable, do not use the appliances on places with sharp corners.
- Do not ever use your appliances outside. Do not expose the appliance to moisture or rain and do not operate with wet hands. This product is intended for household use only.
- Do not direct steam on people, animals, power outlets or equipment with electrical components.
- Your appliance will get hot when used, therefore only touch the handle. Do not touch hot surface.
- Please read the cleaning instructions.
- Fill the water up to the Max. level of your appliance.  
If you overfill, there is a danger that the water may overflow.
- The appliance shall be unplugged when it is not used or while it is being cleaned. You shall wait until it is cooled down to perform cleaning.
- Never operate your appliance when its lid is open.
- Never put any liquid other than water into your appliance.
- Repair works shall only be undertaken by Fakir authorized service. Repairs that have not been performed properly or carried out by unauthorized personnel may pose harm to the user. In this case, Fakir Elektrikli Ev Aletleri ve Dış Ticaret A.Ş. will absolutely accept no responsibility.
- Do not use the steam cleaner if it has been dropped, damaged, left outdoors, or immersed into water.
- Unplug the appliance when you do not use it or while cleaning it.
- Keep the steam cleaner away from water; do not let it get wet. If the appliance is wet, do not plug it in the outlet or operate the appliance.
- Do not touch the steam cleaner when your hands are wet.
- Do not pull and drag from the cord; do not use the cord as a handle; do not close a door over the cord; do not pull the cord around sharp edges or corners, or expose the cord to heated surfaces.

- Do not leave the appliance unattended during operation.
- Do not punch a hole or a tear on the section where the on/off button is.
- Descale your appliance regularly.
- Do not use the appliance in confined spaces where oil-based paint, thinner, some anti-moth agents, vapour from flammable dusts or other explosive or toxic vapours are present.
- Do not use on leather, polished furnitures or floors, synthetic fabrics, velvet or other delicate materials sensitive to steam.
- Never put descalers, flavoured or alcohol-based products on the steam cleaner as this may damage the appliance. To maintain the performance of the appliance and to allow the mixture to get out of the appliance in the form of steam, clean the appliance regularly with a mixture of 50% of natural white vinegar and 50% of water.
- Do not leave the wet mat pad in its housing while it is still attached.
- Using pure or demineralized water shall maximize the performance of your steam cleaner.
- Pay more attention while cleaning the stairs.
- Do not use steam for heating the room.
- Using on polished or unpolished floors may remove the gloss of floors. Do not use it on uninsulated wooden floors. Try it on an inconspicuous area or refer to the floor manufacturer's maintenance instructions.
- Droplets may remain in the water tank as a result of the quality test performed in the production phase.
- A clicking sound shall be heard from the water shut-off valve if you shake this product. This is normal and it is not a malfunction.

**CAUTION!**

Please read the safety rules and operation instructions written in the user manual. Keep this user manual for future use.

## Unpacking



Before first use, unpack the appliance and its accessories, check for damages and defects. If there is any malfunction or damage to the equipment, do not use the appliance and get in contact with Fakir Authorized Service.

- Repair works shall only be undertaken by Fakir authorized service. Repairs that are inadequate or carried out by unauthorized personnel may pose harm to the user.
- Do not punch a hole or a tear on the section where the on/off button is.

### First Use

Before using your steam cleaner:

Remove all packagings and place individual components on the ground.

After unpacking, check the steam cleaner for visible damage, such as:

- Damages to the main body and apparatus
- Damage to the plug or cable.

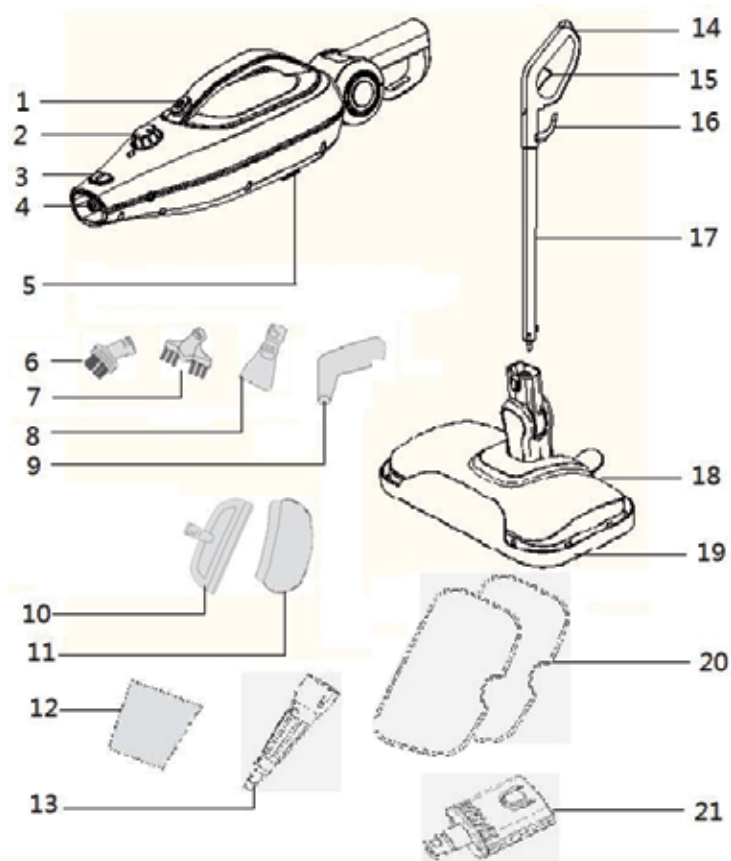
If you observe any damage, do not use the steam cleaner and call the authorized service.



### **WARNING!**

Never use a defective appliance.

## Parts Description



- 1- Steam Button
- 2- Steam Adjustment Button
- 3- Release Button
- 4- Steam Outlet
- 5- Hard Water Filter
- 6- Small Brush
- 7- Joint Brush
- 8- Spatula Apparatus

- 9- Detail Apparatus
- 10- Window/Floor Apparatus
- 11- Floor Pad
- 12- Filling Container
- 13- Jet Head (Accessory Connection Piece)
- 14- Handle
- 15- Steam Trigger

- 16- Cable Winding Hook
- 17- Aluminium Tube
- 18- Ground Head
- 19- Carpet Glider
- 20- Microfiber Pad (2 Pieces)
- 21- Accessory Connection Piece

### Technical Information

Voltage	: 220V-240V
Capacity	: 330 ML of Volume
Frequency	: 50-60 Hz~
Power	: 1300W:

### Assembly



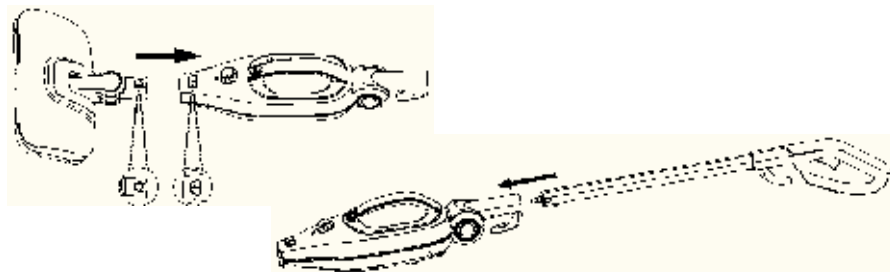
#### NOTE!

Make sure that the appliance is unplugged and cooled down before installing/removing any part of the appliance.

The handle is delivered as 2 parts:

- Handle
- Aluminium tube

1. Insert the handle in the aluminium tube, applying gentle pressure until you hear a click, which indicates that the handle has snapped into place.
2. When you complete this procedure, attach the aluminium tube on the main body of the appliance so that the cable winding hook shall be parallel to the rear of the appliance. Press the tab on the bottom to fully insert and secure the aluminium tube. It shall be seated with a "click".
3. If you want to remove the aluminium tube, press the release button on the back of the appliance and lift the mechanism upwards. The release button on the top of the handle allows you to disassemble the parts of the aluminium tube when required.
4. To attach the floor apparatus to the main body, align the buttons on the body and the apparatus and lightly press on the buttons. You may use it once you are sure that it is completely attached.



### Installing the microfiber mop pad

**The steam cleaner shall never be operated without the mop pad attached.**

Determine the part that shall stay on top, and put the mop on the pad and then place the appliance on the pad.

To remove the pad, press your foot on the protruding part of the fabric and lift the appliance.

### Installing the carpet glider

A carpet glider may be used to clean carpets and rugs with the appliance. Install the microfiber mop pad before installing the carpet glider. Then install the carpet glider to use the pad more comfortably on the carpet. To install the carpet glider, lift the appliance over the attachment and attach the floor apparatus to the plastic head. Make sure that the head is secured in place.

To remove the carpet glider, press your foot the protruding part of the plastic and lift the appliance.

### Filling the Water Tank



#### NOTE!

Unplug the steam cleaner before filling the water reservoir.

Do not touch any hot parts before allowing them to cool down adequately.

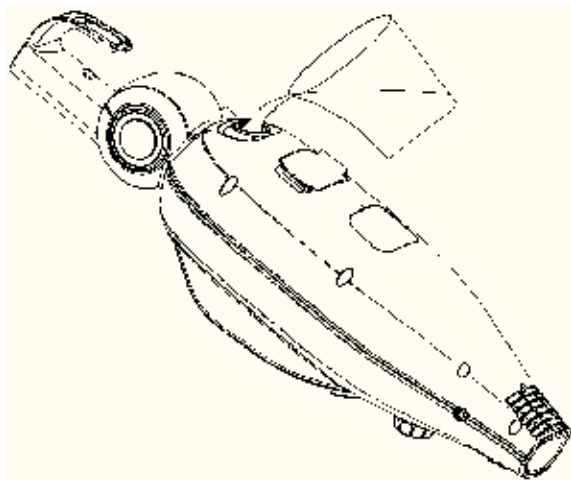
1. Lay the steam cleaner horizontally.
2. Open the cover of the water reservoir.
3. Fill the container provided with the appliance with water. Take care not to spill the water out.  
Note : We recommend you to use purified water in steam cleaner particularly in areas where hard water is available. You may use tap water in the appliance, but the use of untreated hard water may reduce the performance of the appliance and shorten its service life. Never use boiling water in your steam cleaner. Avoid using hard water.
4. Use the provided container to fill the reservoir up to the "MAX" line.
5. Close the lid of the reservoir and secure it. Lift the device upright.

The reservoir shall provide approximately 15 minutes of steam when it is filled. The appliance shall not generate steam unless you turn on the power button and allow enough time for the water to warm up.



#### NOTE!

The tube that transfers the water from the Water Reservoir to the heater is weighted with a brass ball. This is an intentional design to increase the efficiency of water consumption. It is normal for this ball to make a clicking sound inside the Water Reservoir during operation. If you think the brass ball is loose from the tube, refer to the instructions provided in the Troubleshooting Guide to secure it again.

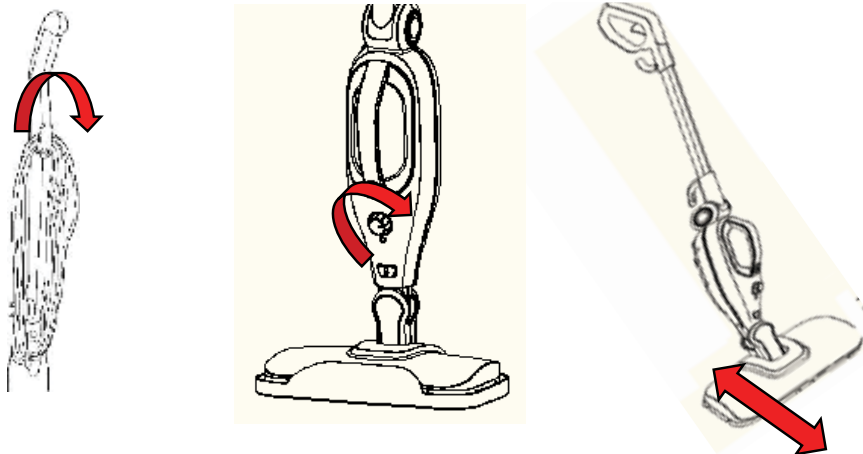


### Preparation for Operation

After installing all of the required parts, make sure that the floors are vacuumed/wiped before using the steam cleaner.

#### Operation

1. Pull and rotate the cable winding hook, plug the steam cleaner in, and turn on the appliance.
2. Make sure that the water reservoir is filled according to the instructions.
3. Rotate the steam knob clockwise to turn it from "OFF" to "ON".
4. The power light shall illuminate in red. Wait about 30 seconds to allow the water to warm up adequately. You can adjust the amount of steam by rotating the steam adjustment knob clockwise. When the appliance is ready, the green warning light shall be illuminated.
5. Tilt the steam cleaner backwards about 45°, and press the steam trigger. The appliance shall start to provide steam. And the steam shall be cut off automatically when the steam trigger button is released. Switch the appliance off when it is not used.
6. Move the appliance back and forth on areas that you want to clean it with steam.

**NOTE!**

While using the steam cleaner, do not leave it on the same area for more than 30 seconds. This would cause damage.

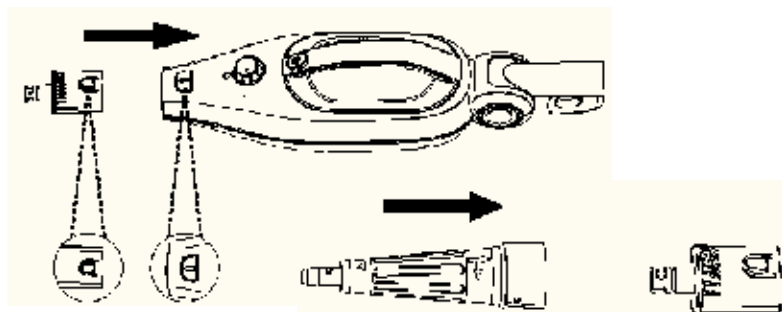
If the steam flow slows down or stops, it may be necessary to refill the appliance with water. To refill the water reservoir: unplug the appliance and allow it to cool down. Then, you can continue cleaning by following the next instructions.

**Functional Operation**

Steam cleaner is supplied with additional apparatuses for 11 different functions such as cleaning of floors, parquets, joints and windows. Connection attachments that are provided with the appliance shall be used to replace the additional apparatuses.

First, remove the ground head by pressing the button on the front of the machine. Attach the fitting, and then attach the apparatus for the desired function to the end of the fitting by rotating it.

Bring the steam knob from (off) to on (on). You may adjust the amount of steam by turning the steam adjustment knob clockwise. The green light shall be illuminated when the appliance is ready. And the steam shall be cut off automatically when the steam button is released.



### SAFETY NOTICE!

DO NOT direct the steam on people, animals or any part of your body.  
Use the brush apparatus to scrape the dirt layer from the joints.

Use the additional apparatuses on suitable surfaces only. Brushes may cause damage to the stainless steel appliances if used improperly.

Do not use on the same surface for more than 30 seconds as this may cause irreparable damage.

### After Operation

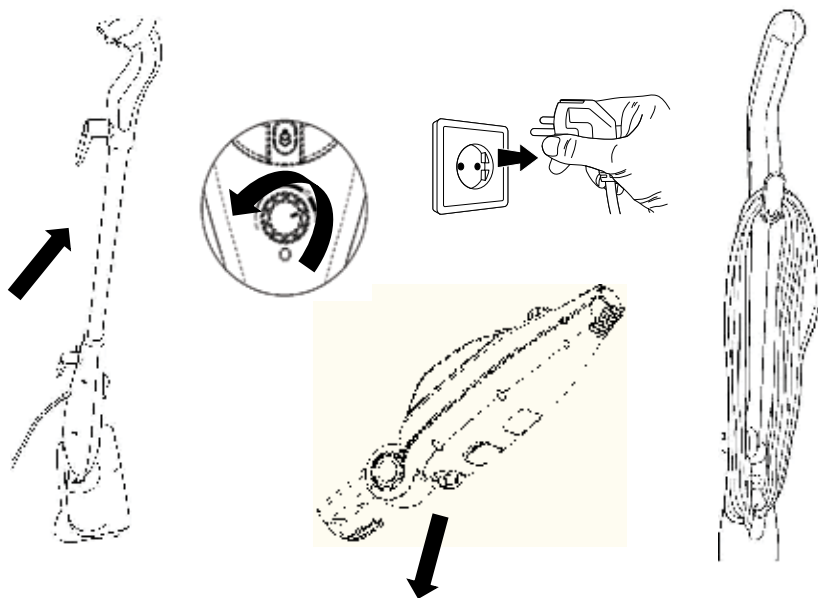
1. When you need to take a break or when you are done with steam cleaning, tilt the steam cleaner forward to ensure that it stands upright. This shall stop the appliance from steaming.
2. Bring the steam adjustment knob to "Off" position.
3. Turn off the appliance and unplug it.
4. Leave the mop pad until it has cooled down completely, then carefully remove it from the mop head of the appliance.



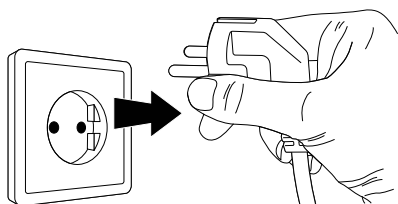
### NOTE!

Do not install or remove the mop pad while steam is discharged.

5. Drain any water left in the water reservoir before placing the appliance in the storage area.
  6. Wrap the cable around the upper and lower cable hangers.
- Store the appliance in an upright position in a protected, dry area.



Unplug the appliance before cleaning.



Use a damp, soft cloth and a mild detergent to clean the exterior of the appliance.

**DO NOT IMMERSE THE STEAM CLEANER IN THE WATER.**

When you are wiping the main body, do not allow moisture to seep into the area around the indicator light.

Wash non-electrical accessories with warm, soapy water and allow them to dry thoroughly before the next operation.

Call the authorized service if the steam cleaner is damaged.

### Maintenance of Microfiber Cleaning Pads

Wash the pads in warm water that is not hotter than 40 degrees.

- \* Wash the pads separately. Do not use softener. Do not dry in a drum dryer.
- \* Dry on hanger.
- \* If the threads on the microfiber pad become loose, carefully cut them with scissors.
- \* Do not try to pull the threads out or cut them from the bottom.

Window/Floor  
Apparatus



Detail Apparatus



Sink Apparatus



Parquet Apparatus



Carpet Apparatus



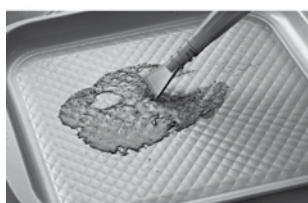
Brush Apparatus



Joint Apparatus



Scraping Apparatus



Cloth Apparatus

**NOTE!**

To install functional apparatuses, you shall install the fitting first, and then install the suitable apparatus to this fitting.

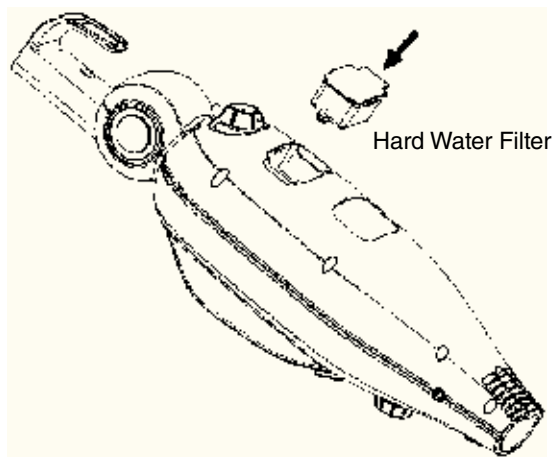
**Cleaning and Maintenance****Replacement of Hard Water Filter**

Your steam cleaner is equipped with a hard water filter that needs periodic replacement. You may order these filters from Fakir Authorized Services; we recommend you to use genuine parts supplied by the manufacturer only.

If you shall replace the filter after operation of the appliance, switch off the appliance, unplug it and wait 5 minutes for the appliance to cool down before replacing the part. Press the clips on both sides and remove the filter from the appliance. Replace it with a new genuine filter by pressing it until it is secured in its seat.

**Safety Warning**

DO NOT ATTEMPT this while the appliance is still on or hot. This may cause serious injuries and damage.

**Cleaning and Maintenance of the Appliance****Removal of Mineral Deposits**

Mineral and lime deposits that may occur in areas with hard water may limit the performance of your Steam Cleaner.

The best way to minimize mineral deposits is to use pure or demineralized water in your Steam Cleaner. Moreover, the following cleaning procedure is recommended to be performed at least once a month to remove any residues. This shall prolong the service life of your Steam Cleaner and allow it to operate at its maximum potential. Unplug your Steam Cleaner and wait 5 minutes for it to cool down. Remove all accessories, then open the lid of the water reservoir and drain the water into the sink. Insert the tip of the cleaning needle into the mouth of the Steam nozzle to remove the mineral deposits. This process may also be applied for cleaning accessories such as mop heads. Use the measuring cup to prepare a mixture of approx. 50 ml of distilled water and 50 ml of vinegar. Slowly pour the water-vinegar mixture into the water reservoir, then close the lid of the water reservoir. Plug the appliance in, bring the steam Control Knob to the HIGH position and spray the entire content of the Water Reservoir into a sink or bathtub.

When the Water Reservoir is empty, switch off the appliance and refill the reservoir with 330 ml of distilled water. Bring the Steam Control Knob back to the HIGH position and repeat the process. If you used a water-vinegar solution, you may need to repeat this process until the vinegar smell is removed.

Replace the lid of the Water Reservoir, unplug the appliance and place your Steam Cleaner to its regular storage area.

**SAFETY NOTICE!**

Be careful to avoid contact with water during the descaling process, as this may cause injury or damage.

**NOTE!**

Before you call Customer Service, check whether you can correct the problem/ fault yourself.

For this purpose, please see the “TROUBLESHOOTING” section. If you can not resolve the problem/error, please call Customer Service. Before calling please make ready the model name and product serial number. You can find this information on the TYPE LABEL of your product. Help Line: (+90 212) 444 0 241

**Troubleshooting**

Your appliance is processed via Quality Control against any malfunction.

<b>Fault</b>	<b>Possible Cause</b>	<b>Solution</b>
The amount of steam discharged is reduced/ no steam is discharged	1. The water reservoir may not be full.	1. Make sure the water reservoir is filled. Refer to the relevant page of the user manual provided.
	2. The appliance may not be plugged in properly/the fuse may be blown.	2. Verify that the appliance is plugged into an approved electrical outlet and that the fuse is working properly. Be sure to wait at least 30 seconds for the water to warm up.
	3. The power switch is not brought to “on”.	3. Make sure that the power switch is brought to “ON”.
Indicator light is not on.	1. The appliance may not be plugged in properly/the fuse may be blown.	1. Verify that the appliance is securely plugged into an approved electrical outlet and that the fuse is working properly. Make sure that the power switch is brought to “ON”.
A foul smell comes out of the appliance	1. First operation of the appliance.	1. Resume operation if you are operating the appliance for the first time. Smell may be caused by the first operation of new parts.
	2. This is not the first operation of the appliance.	2. If the problem persists, stop using the appliance and call Customer Services using the information provided on the last page.

A "clicking/ bubbling/ rattling" sound comes from the steam cleaner while being used.		1. This sound is normal as per the structure and operating function of the product.
There is a puddle/mop pad does not pick up dirt	1. The mop pad is saturated and it shall be replaced.	1. Wash the mop pad according to the cleaning and maintenance instructions provided on the relevant page of the manual.
Parts are broken/need to be replaced	1. Mop pad, carpet cleaning apparatus, water measuring container or the handle are broken or missing.	1. Call customer services or visit the website provided at the bottom of the last page.
	2. Parts other the ones that are specified above are broken.	2. Stop using the appliance and call customer services using the information provided on the bottom of the last page.
I lost the user manual supplied.	1. The user manual has been lost or put in a wrong place.	1. It is important that a copy of the operating manual is available. Call customer services using the information provided on the last page.
Brass ball is detached from water reservoir.	The connection is loose and it is detached from the reservoir.	Install it to the black head on the end of the tube and snap it into place.

## Recycling

In case the usage life of the appliance expires, cut the electric cable and make it unusable. According to the applicable laws in your country, leave the appliance to the waste bins identified specially for such devices.



Electrical waste must not be disposed of together with household waste. Throw out the appliance in waste bins determined for electrical wastes.



The packaging of the appliance consists of recycling-capable materials. Throw out them in suitable recycling bins.



The device complies with WEEE Regulation.

## Dispatch

Carry the appliance in the original package or a similar, well-padded package to prevent damage to the appliance.

Kullanım Talimatları Hakkında .....	46
Sembollerin Anlamı .....	46
Sorumluluk .....	46
CE Uygunluk Deklarasyonu .....	47
Kullanım Alanı .....	47
Yetkisiz Kullanım .....	47
Güvenlik Önemlidir .....	49
Güvenlik Uyarıları .....	49
Kutuyu Açma.....	52
İlk Kullanım .....	52
Parçaların Tanıtımı .....	53
Teknik Bilgiler.....	54
Kullanıma Hazırlık .....	56
Temizlik ve Bakım .....	61
Güvenlik Uyarısı .....	62
Sorun Giderme .....	63
Geri Dönüşüm .....	64
Sevk.....	64

**Değerli Müşterimiz,**

Ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı diler, inovatif teknolojilere imza atan Fakir Hausgeräte'yi terciht ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Yüksek kalite ve teknoloji ile üretilmiş Fakir MAXICLEAN Çok Fonksiyonlu Buharlı Temizleyici'den en iyi verimi almanızı arzu ediyoruz. Bu yüzden ürünü kullanmadan önce bu Kullanım Kılavuzu'nu dikkatlice okumanızı ve ileride gerekli olabileceğinden saklamanızı rica ederiz.

### **Kullanım Talimatları Hakkında**

Bu kullanma talimatı cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılabilmesi için düzenlenmiştir. Kendi güvenliğiniz ve başkalarının güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz.

### **Sembollerin Anlamı**

Bu kullanım kılavuzunun içerisinde aşağıdaki sembolleri göreceksiniz.



**UYARI!**

Bu işaret yaralanma ya da ölümlle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.



**DİKKAT!**

Bu işaret ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.



**NOT!**

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtir.

### **Sorumluluk**

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek her türlü hasar ve cihazın Fakir Yetkili Servisleri dışında farklı bir yerde tamir ettirilmesi ile kendi alanı dışında kullanılması durumunda, Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. sorumluluk kabul etmez.

**CE Uygunluk Deklarasyonu**

Bu cihaz Avrupa Birliđi'nin 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk ve 2014/35/EU Gerilim Direktifleri'ne tamamen uygundur. Bu ürün cihaz tip etiketinde CE işareti ne sahiptir. Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. tasarımsal ve donanımsal deđişiklik haklarını saklı tutar.

**Kullanım Alanı**

Ürün modeli ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun deđildir. Aksi kullanım ile üründe oluşan herhangi bir arıza durumunda yetkili servislerimiz garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.

**Yetkisiz Kullanım**

Aşağıda belirtilen yetkisiz kullanım durumlarında, cihaz zarar görebilir ya da yaralanmaya yol açabilir;

- Bu cihaz akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ya da bu tip cihazları kullanmak için yeterli bilgisi olmayan kişilerin kullanması için uygun deđildir. Bu tip kişilerin cihazı kullanmasına kesinlikle izin vermeyiniz.
- Cihaz bir oyuncak deđildir. Bundan dolayı çocukların bu cihazı kullanmalarına izin vermeyiniz ve cihazı çocukların yanında kullanırken daha dikkatli olunuz.
- Paketin içinden çıkan, poşet ve karton gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Aksi takdirde çocuklar bu maddeleri yutmak suretiyle kendilerine zarar verebilirler, özellikle ambalaj poşetleri ile oynamaları bođulma-yutma riski oluşturabilir.

**UYARI!**

- Bu cihaz, güvenli bir şekilde kullanılmasıyla ilgili kendilerine gözetim veya talimat verilmişse ve içermiş olduğu tehlikeler kendileri tarafından anlaşılıyorsa 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenek eksikliği bulunan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar bu cihazla oyun oynamamalıdır.
- Cihaz temizliği ve bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ambalaj folyolarını, çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi!
- 3 yaşından küçük çocuklar, şayet sürekli gözetim altında değillerse, cihazdan uzak tutulmalıdırlar.
- Bu cihaz, (çocuklar dahil) sınırlı fiziksel, algısal veya zihinsel yetilere veya tecrübeye ve/veya bilgiye sahip kişilerce, sadece onların güvenliğinden sorumlu bir kişinin denetiminde veya cihazın nasıl kullanılacağı hususunda bu kişinin talimatları doğrultusunda kullanılabilir.
- Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak amacıyla gözetim altında tutulmalıdırlar.
- Cihazlar, oyun amacıyla kullanılmamalıdırlar.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihazı sadece gözetim altındalarsa veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmişlerse ve cihaz sebebiyle oluşabilecek tehlikeleri anlamışlarsa, cihazı açıp kapatabilirler. Bu hususta cihazın normal kullanım konumunda bulunuyor olması veya kurulmuş olması ön koşul teşkil eder.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihaz fişini elektrik prizine takmamalı, cihazı ayarlamamalı, cihazın temizlik ve bakımı ile ilgili bir işlem uygulamamalıdır.
- Cihaz denetimsiz şekilde kullanılmamalıdır.

## **Güvenlik Önemlidir**

Kendi güvenliğiniz ve diğerlerinin güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz. Bu kılavuzu ilerideki kullanımlar için güvenli bir yerde saklayınız.

## **Güvenlik Uyarıları**

Elektrikli bir cihaz kullanılırken, aşağıdaki önlemler her zaman alınmalıdır. Yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları engellemek için;

- Bu cihaz topraklanmalıdır. Bu cihaz, 220-240V~ 50Hz değerindeki şebekede çalışmaya yönelik olarak tasarlanmıştır. Ürün üzerinde belirtilen gerilimin, ana şebeke geriliminiz ile uyduğunu kontrol edin.
- Cihazı kullanmadan önce, şebeke voltajınız ile cihazın voltajının uyumlu olduğundan emin olunuz.
- Cihaz bir oyuncak değildir. Bundan dolayı çocukların cihazı kullanmalarına izin vermeyiniz ve cihazı çocuklarınızın yanında kullanırken daha dikkatli olunuz.
- İlk kullanımdan önce cihazı hasar ve arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- Bu cihaz sadece kullanım kılavuzunda tanımlanan kendi kullanım alanı içinde kullanılmalıdır.
- Cihazınızı kuru, kaymayan ve düz bir yüzeyde kullanınız.
- Cihazı suya sokmayınız. Böyle bir durum yanlışlıkla olduğunda , cihaz Fakir Yetkili Servisi tarafından kontrol edilmelidir.
- Cihazın kendisine veya kablosuna zarar gelmesi durumunda, cihazı kullanmayıp derhal Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- Cihazı temizlemeden önce mutlaka fişi prizden çekiniz.
- Cihazın fişini prizden çekerken asla kablosundan çekmeyiniz.
- Çocuklar elektrikli cihazlardan doğabilecek zararların farkına varamazlar. Asla çocuklarınızın elektrikli cihazlarla oynamalarına müsaade etmeyiniz.
- Cihazın herhangi bir objesini sökmeye ya da cihaza metal bir obje

yerleřtirmeye çalıřmayınız.

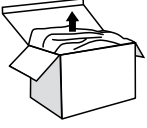
- Cihazın kablosunda oluřabilecek herhangi bir hasarı onlemek için, cihazı keskin köşeleri bulunan yerlerde kullanmayınız.
- Cihazınızı asla dıř meknlarda kullanmayınız. Cihazı nem ve yaėmura maruz bırakmayınız ve ıslak ellerle kullanmayınız. Bu rn sadece ev kullanımı içindir.
- Buharı doėrudan insanların, hayvanların, elektrik prizlerinin veya elektrikli parçası bulunan ekipmanların üzerine tutmayın.
- Cihazınız kullanım esnasında ısınacaėı için sadece tutma sapına dokununuz. Sıcak yüzeylere dokunmayınız.
- Lütfen temizlik talimatlarını okuyunuz.
- Cihazınıza Max. seviyesine kadar su doldurunuz.  
Fazla doldurduėunuz takdirde, suyun dıřarıya tařabilme tehlikesi bulunmaktadır.
- Cihaz kullanılmadıėı zamanlarda veya temizlik sırasında prizden çekilmelidir. Soėumasını bekleyerek temizlik yapılmalıdır.
- Cihazınızı kapaėı açıkken, asla çalıřtırmayınız.
- Cihazınızın içine asla su dıřında bařka sıvılar koymayınız.
- Tamir iřlemleri kesinlikle Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır. Düzgün olarak yapılmayan ve yetkisi olmayan kiřilerce yapılan tamir iřlemleri kullanıcı için zarara sebep olabilir. Bu durumda Fakir Elektrikli Ev Aletleri ve Dıř Ticaret A.ř. kesinlikle sorumluluk kabul etmez.
- Düřürülmüř, zarar görmüř, açık havada bırakılmıř veya suya düřürülmüř olması halinde buharlı temizleyiciyi kullanmayın.
- Cihazınızı kullanmadıėınız zaman ve temizlik yaparken fiřini prizden çıkartınız.
- Buharlı temizleyiciyi sudan uzak tutun; ıslanmasına izin vermeyin. Cihaz ıslanmıř ise prize takmayın veya cihazı çalıřtırmayın.
- Elleriniz ıslakken buharlı temizleyiciye dokunmayın.
- Kablosundan çekmeyin ve srklemeyin, kabloyu tutacak yerine kullanmayın, kapıyı kablonun üzerinden kapatmayın, kabloyu keskin kenarların veya köşelerin etrafından çekmeyin ya da kabloyu ısınmıř yüzeylere maruz bırakmayın.

- Cihaz kullanım sırasında yalnız bırakmayınız.
- Cihazınızın açma kapama tuşunun bulunduğu kısma delik veya yarık açmaya çalışmayınız.
- Cihazınızın kirecini düzenli olarak temizleyiniz.
- Cihazı yağ bazlı boya, tiner, bazı güve önleyici madde, yanıcı tozlardan yayılan buhar veya diğer patlayıcı veya toksik buhar bulunan kapalı alanlarda kullanmayın.
- Deri, cilalı mobilya veya zemin, sentetik kumaş, kadife veya diğer narin, buhara duyarlı malzemeler üzerinde kullanmayın.
- Cihaza zarar verebileceğinden buharlı temizleyiciye kesinlikle kireç çözücü, aromalı veya alkol içeren ürünler koymayın. Performansını korumak ve karışımın üründen buhar yoluyla çıkmasını sağlamak için düzenli aralıklarla %50 doğal beyaz sirke ve %50 sudan oluşan bir karışım ile cihazın kirecini temizleyiniz.
- Islak paspas pedi hâlâ takılıyken muhafaza yerine bırakmayınız.
- Saf veya demineralize su kullanılması, buharlı temizleyicinizin performansını en üst düzeye çıkaracaktır.
- Merdivenleri temizlerken daha dikkatli olununuz.
- Buharı, alanı ısıtma amaçlı olarak kullanmayınız.
- Cilalı veya cilasız zeminlerde kullanılması parlaklığı giderebilir. Yalıtımsız ahşap zeminlerde kullanmayın. Göze çarpmayan bir yerde test edin ya da zemin üreticisinin bakım talimatlarına başvurunuz.
- Üretim aşamasındaki kalite testi sebebiyle su haznesinde damlalar kalmış olabilir.
- Bu ürünü sallamanız halinde su kesme valfinden tıkrırtı sesi gelecektir. Bu normal bir durumdur ve bir arıza değildir.

**DIKKAT!**

Kullanma kılavuzunuzda yazılı olan güvenlik kurallarını ve kullanma talimatlarını dikkatlice okuyunuz. Bu kullanma kılavuzunu ilerideki kullanımlar için saklayınız.

## Kutuyu Açma



İlk kullanımdan önce cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkarınız, hasar ve arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.

-Tamir işlemleri kesinlikle Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır. Düzgün olarak yapılmayan ve yetkisi olmayan kişilerce yapılan tamir işlemleri kullanıcı için zarara sebep olabilir.

-Cihazınızın açma-kapama tuşunun bulunduğu kısma delik veya yarık açmaya çalışmayınız.

### İlk Kullanım

Buharlı temizleyicinizi kullanmadan önce:

Tüm ambalajları çıkarın ve ayrı ayrı bileşenleri yere yayınız.

Ambalajından çıkardıktan sonra buharlı temizleyicide aşağıdakiler gibi gözle görünür bir hasar olup olmadığını kontrol ediniz.

- Ana gövde ve aparatlarda hasarlar
- Fiş veya kabloda hasar.

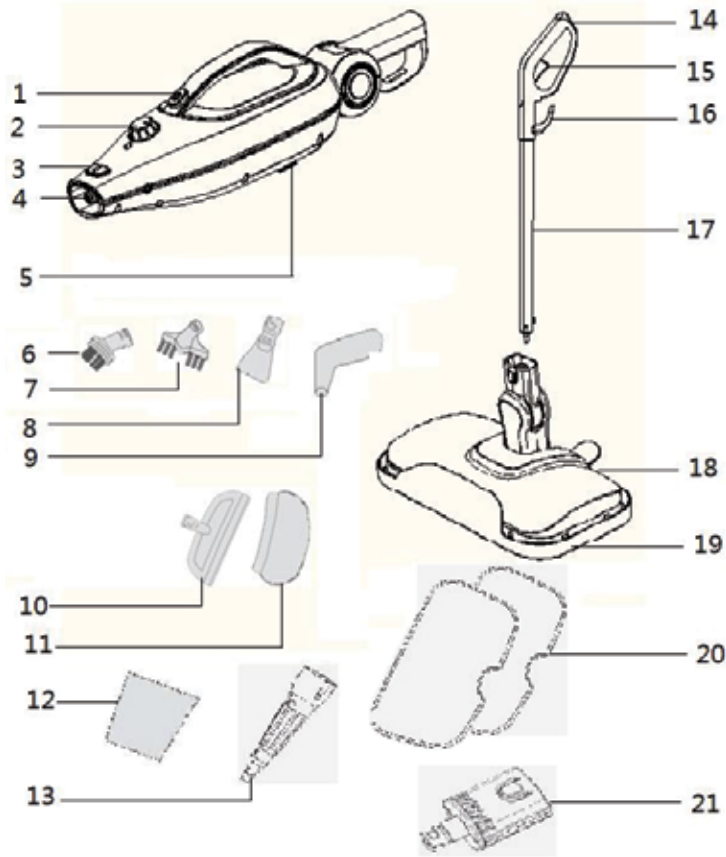
Herhangi bir hasar görüyorsanız buharlı temizleyiciyi kullanmayın ve servisi arayınız.



### UYARI!

Kesinlikle hatalı, kusurlu bir ürünü kullanmayınız.

## Parçaların Tanıtımı



- 1- Buhar Düğmesi
- 2- Buhar Ayarı Düğmesi
- 3- Bırakma Butonu
- 4- Buhar Çıkışı
- 5- Sert Su Filtresi
- 6- Küçük Fırça
- 7- Derz Fırçası
- 8- Spatula Aparatı

- 9- Detay Aparatı
- 10- Pencere/Döşeme Aparatı
- 11- Döşeme Padi
- 12- Doldurma Kabı
- 13- Jet Başlık (Aksesuar Bağlantı Parçası)

- 14- Tutma Sapı
- 15- Buhar Tetiği
- 16- Kablo Sarma Kancası
- 17- Alüminyum Boru
- 18- Zemin Başlığı
- 19- Halı Kızağı
- 20- Mikrofiber Ped (2 Adet)
- 21- Aksesuar Bağlantı Parçası

**Teknik Bilgiler**

Voltaj	: 220V-240V
Kapasite	: 330 ML Hacim
Frekans	: 50-60 Hz
Güç	: 1300W

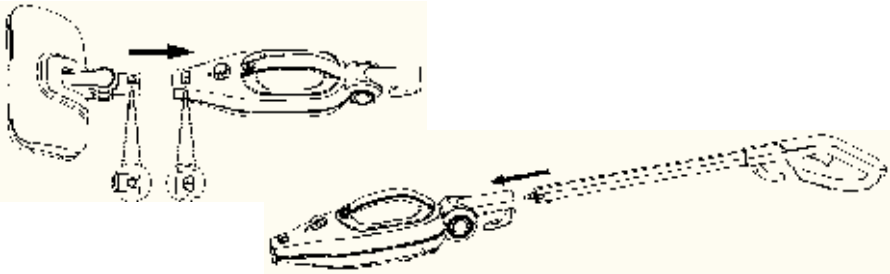
**Montaj****NOT!**

Ürünün herhangi bir parçasını takmadan/sökmeden önce fişinin çekilmiş ve cihazın yeterince soğumuş olduğundan emin olununuz.

Tutma sapı 2 parça halinde teslim edilir:

- Tutma sapı
- Alüminyum Boru

1. Yerine oturduğunu belirten "klik" sesi duyana kadar hafif baskı uygulayarak tutma sapını alüminyum boruya yerleştiriniz.
2. Bu işlem tamamlandıktan sonra Alüminyum boruyu, kablo sarma kancası cihazın arkasıyla paralel olacak şekilde ana cihazın üstüne takınız. Alüminyum borunun tamamen yerleşmesi ve sabitlenmesi için tabandaki sekmeye basın. Yerine "klik" sesiyle oturmalıdır.
3. Alüminyum boruyu çıkarmak isterseniz cihazın arkasındaki bırakma butonuna basın ve düzeneği yukarı doğru kaldırınız. Tutma sapı üst kısmındaki bırakma butonu, gerektiğinde alüminyum borunun parçalarını sökmenize imkân tanır.
4. Ana gövdeye yer aparatının takmak için gövdedeki ve aparatdaki düğmeleri hizalayarak hafif bastırınız. Tamamen takıldığına emin olduktan sonra kullanabilirsiniz.



### **Mikrofiber paspas pedinin takılması**

#### **Buharlı temizleyici, paspas pedi takılı olmadan kesinlikle çalıştırılmamalıdır.**

Üstte kalması gereken kısmı belirleyip paspası pedin üzerine koyun ve cihazı pede yerleştirin. Pedi çıkarmak için ayağınızı kumaşın dışarıda kalan kısmı üzerine basın ve cihazı kaldırınız.

### **Halı kızığının takılması**

Cihaz ile halı ve kilimleri temizlemek için halı kızığı kullanılabilir. Halı kızığı takmadan önce mikrofiber paspas pedi takınız. Daha sonra pedi halıda daha rahat kullanabilmek için halı kızığını takınız. Halı kızığını takmak için cihazı aparatın üzerine kaldırınız ve yer aparatını plastik başlığa takınız. Başlığın yerine sabitlenmiş olduğundan emin olunuz. Halı kızığını çıkarmak için ayağınızı plastiğin dışarıda kalan kısma basınız ve cihazı yukarı kaldırınız.

### **Su Haznesinin Doldurulması**



**NOT!**

Su haznesini doldurmadan önce buharlı temizleyicinin fişini çekiniz.

Yeterince soğumasına izin vermeden önce hiçbir sıcak parçaya dokunmayınız.

1.Buharlı temizleyiciyi yatay şekilde yatırınız.

2.Su haznesinin kapağını açınız.

3.Temin edilmiş kabı suyla doldurunuz. Suyu dışarıya dökmemek için özen gösteriniz.

Not: Özellikle suyu sert olan bölgelerde buharlı temizleyicide arıtılmış su kullanılması önerilir. Cihazda musluk suyu kullanılabilir fakat arıtılmamış sert su kullanımı, ürünün performansını düşürebilir ve kullanım ömrünü kısaltabilir. Buharlı cihazınızda kesinlikle kaynar su kullanmayınız. Sert su kullanmaktan kaçınınız.

4.Hazneyi "MAX" çizgisine kadar doldurmak için kabı kullanınız.

5.Sabitlenmesi için haznenin kapağını kapatınız. Cihazı dik konuma gelecek şekilde kaldırınız.

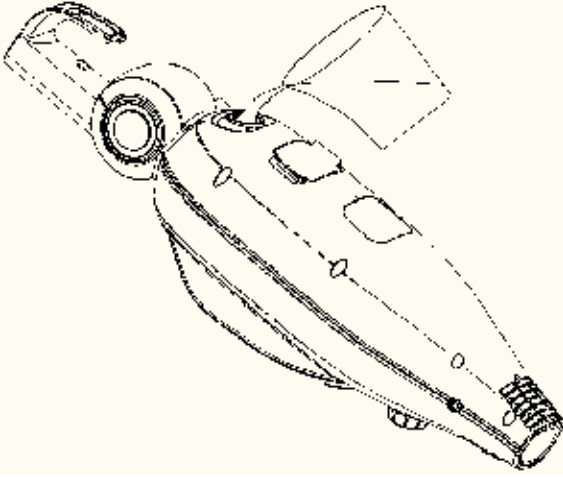
Dolu hazne, yaklaşık olarak 15 dakikalık buhar süresi sağlamalıdır. Cihaz, güç düğmesini açıp suyun ısınması için yeterince süre tanımazsanız buhar üretmeyecektir.



**NOT!**

Suyu Su Haznesinden ısıtıcıya aktaran boruya bir pirinç bilye ile ağırlık verilmiştir. Bu, su kullanımının verimliliğini arttırmaya yönelik isteyerek yapılmış bir tasarımdır. Bu bilyenin kullanım sırasında Su Haznesinin içinde tıkırtı sesi çıkarması normaldir.

Pirinç bilyenin buradan gevşediğini düşünüyorsanız tekrar sabitlemek için Sorun Giderme Kılavuzundaki talimatlara başvurunuz.

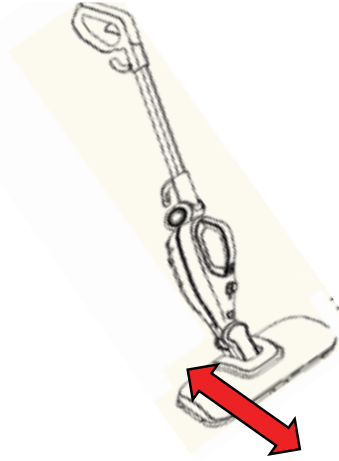
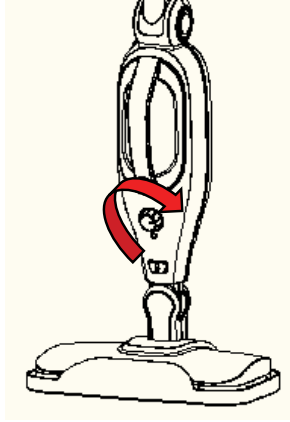


### **Kullanıma Hazırlık**

Gerekli tüm parçalar takıldıktan sonra buharlı temizleyiciyi kullanmadan önce yerlerin süpürülmüş/silinmiş olduğundan emin olunuz.

#### **Kullanım**

1. Kablo sarma kancasını çekin ve döndürünüz, buharlı temizleyiciyi elektrik prizine takın ve cihazı açınız.
2. Su haznesini talimatlara göre doldurulduğundan emin olunuz.
3. Buhar düğmesini "OFF" (Kapalı) konumdan "ON" (Açık) konuma getirmek için saat yönünde çeviriniz.
4. Güç ışığı kırmızı yanmalıdır. Suyun yeterince ısınması için yaklaşık 30 saniye bekleyin. Buhar ayar düğmesini saat yönünde çevirerek buhar ayarını yapabilirsiniz. Cihaz hazır olduğunda yeşil uyarı ışığı yanacaktır.
5. Buharlı temizleyiciyi yaklaşık 45° geri doğru eğin, buhar tetiğine basınız. Cihaz buhar çıkarmaya başlayacaktır. Buhar tetik düğmesi bırakıldığında buhar da otomatik olarak kesilecektir. Kullanılmadığında cihazı kapatınız.
6. Buharla temizlemek istediğiniz yerlerde cihazı ileri ve geri hareket ettiriniz.

**NOT!**

Buharlı temizleyiciyi kullanırken aynı yerin üzerinde 30 saniyeden uzun süre bırakmayınız. Bu, zarar gelmesine neden olacaktır.

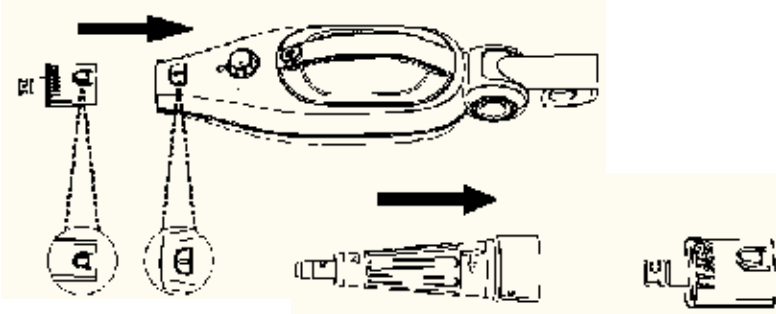
Buhar akışı yavaşlar veya durursa cihazın yeniden suyla doldurulması gerekli olabilir. Su haznesini tekrar doldurmak için: cihazın fişini çekin ve soğumaya bırakınız. Sonraki talimatları izleyerek temizliğe devam edebilirsiniz.

**Fonksiyonel Kullanım**

Buharlı temizleyici döşeme, parke, derz ve pencere temizliği gibi 11 farklı kullanıma yönelik ek parçalar ile temin edilmektedir. Ek parçaları değiştirmek için cihaz ile birlikte gelen bağlantı ekleri kullanılmalıdır.

İlk olarak makinenin ön kısmındaki düğmeye basarak zemin başlığını çıkarınız. Bağlantı parçasını takın ve ardından istediğiniz işleve yönelik olan aparatı uç kısma döndürerek takınız.

Buhar düğmesini of ( kapalı ) konumdan on ( açık ) konumuna getiriniz. Buhar ayarını, buhar ayar düğmesini saat yönünde çevirerek yapabilirsiniz. Cihaz hazır olduğunda yeşil ışık yanacaktır. Buhar düğmesi bırakıldığında buhar da otomatik olarak kesilecektir.



### GÜVENLİK UYARISI !

Buharı insanlara, hayvanlara veya vücudunuzun herhangi bir kısmına **TUTMAYINIZ**. Derz için kir tabakasını kazımaya yönelik fırça eklentisini kullanınız.

Ek parçaları yalnızca uygun yüzeylerde kullanınız. Yanlış kullanılmaları halinde fırçalar, paslanmaz çelik cihazlara zarar verebilir.

Onarılmaz hasara sebep olabileceği için aynı yüzey üzerinde 30 saniyeden uzun süre kullanmayınız.

### Kullanımdan sonra

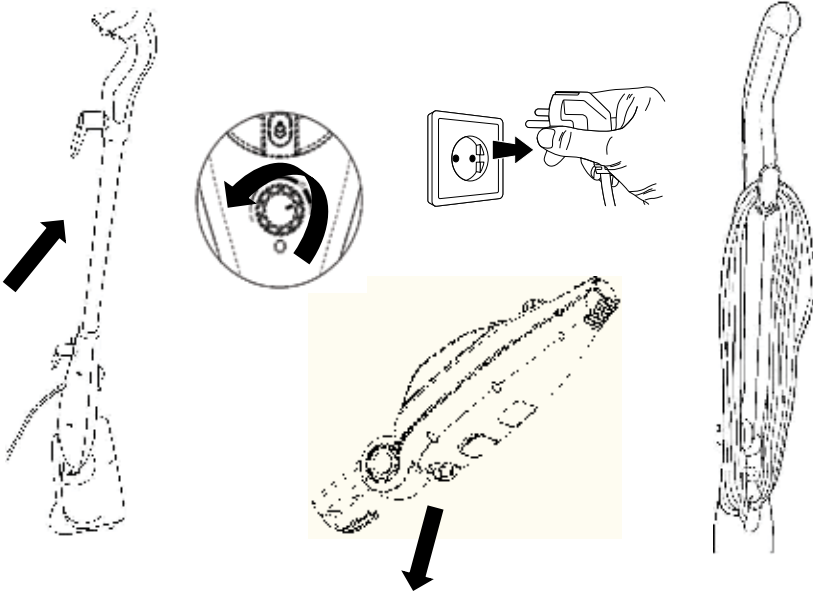
1. Ara vermeniz gerektiğinde ya da buharlı temizleme işiniz bittiğinde dik durması için buharlı temizleyiciyi öne doğru eğiniz. Bu, cihazın buhar çıkarmasını durduracaktır.
2. Buhar ayar düğmesini "Off" (Kapalı) konuma getiriniz.
3. Cihazı kapatınız ve fişini çekiniz.
4. Paspas pedini tamamen soğuyana kadar bırakın ve ardından cihaz başlığından dikkatli bir şekilde çıkarınız.



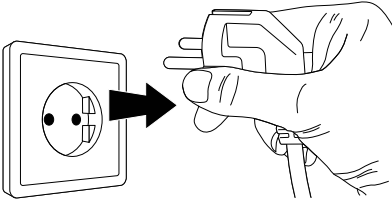
### NOT!

Paspas pedini buhar yayılan sırada takmayın veya çıkarmayınız.

5. Muhafaza yerine koymadan önce su haznesinde kalan suyu boşaltınız.
  6. Kabloyu, üst ve alt kablo askılarının etrafına sarınız.
- Korunmalı, kuru bir alanda dik konumda muhafaza ediniz.



Cihazı temizlemeden önce fişini prizden çekin



Cihazın dış kısmını temizlemek için nemli, yumuşak bir bez ve hafif deterjan kullanınız.

### **BUHARLI TEMİZLEYİCİYİ KESİNLİKLE SUYA BATIRMAYIN.**

Ana gövdeyi silerken nemin gösterge ışığının etrafındaki alana sızmasına izin vermeyiniz. Elektrikli olmayan aksesuarları ılık, sabunlu suyla yıkayın ve bir sonraki kullanımdan önce iyice kurmalarına izin veriniz.

Buharlı temizleyicinin hasar görmesi halinde servisi arayınız.

**Mikrofiber Temizlik Pedlerinin Bakımı**

Pedleri 40 dereceden sıcak olmayan ılık suda yıkayınız.

\*Ayrı ayrı yıkayınız. Yumuşatıcı kullanmayınız. Tamburlu kurutucuya koymayınız.

\*Askıda kurutunuz.

\*Mikrofiber ped üzerindeki iplerde gevşeme olması halinde bunları makasla dikkatlice kesiniz.

\*İpleri çökmeyi veya diplerinden kesmeyi denemeyiniz.

Pencere / Döşeme  
Aparatı



Detay Aparatı



Lavabo Aparatı



Parke Aparatı



Halı Aparatı



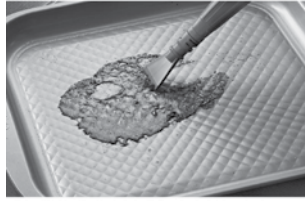
Fırça Aparatı



Derz Aparatı



Kazıma Aparatı



Giysi Aparatı

**NOT!**

Fonksiyonel başlıkları takmak için ilk olarak ara aparat takılmalı ve daha sonra uygun başlık bu aparata takılarak kullanılmalıdır.

## Temizlik ve Bakım

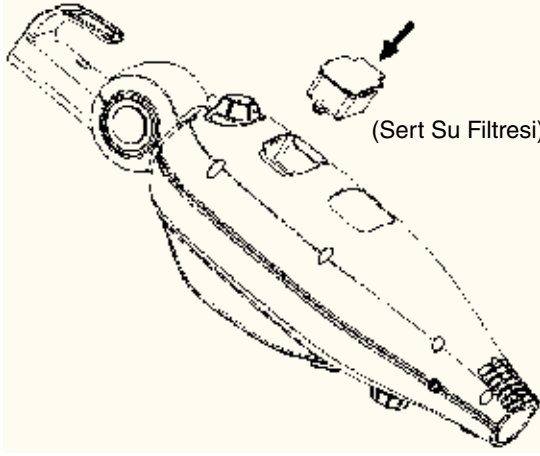
### Sert Su Filtresinin Değiştirilmesi

Buharlı temizleyicinizin, periyodik olarak değiştirilmesi gereken bir Sert Su Filtresi bulunmaktadır. Bunlar Fakir Yetkili Servisi'nden sipariş edilebilir, yalnızca üretici tarafından tedarik edilen orijinal parçaların kullanılması önerilir.

Kullanımdan sonra değiştirilecek ise cihazı kapatınız, fişini çekin ve parçayı değiştirmeden önce cihazın soğuması için 5 dakika bekleyiniz. İki taraftaki kliplere basın ve filtreyi cihazdan çıkarınız. Yuvasına oturana kadar bastırarak yeni orijinal filtre ile değiştiriniz.

## Güvenlik Uyarısı

Cihaz hâla açık veya sıcak iken değiştirmeyi DENEMEYİN. Bu, ciddi yaralanmalara ve zarara neden olabilir.



## Cihazın Temizlenmesi ve Bakımı

### Mineral Birikiminin Giderilmesi

Sert su bulunan bölgelerde mineral ve kireç birikintisi, Buharlı Temizleyicinizin performansını sınırlayabilir.

Mineral birikimini minimize etmenin en iyi yolu, Buharlı Temizleyiciniz ile saf veya demineralize su kullanmanızdır. Buna ek olarak herhangi bir kalıntıyı gidermek için en az ayda bir defa aşağıdaki temizleme prosedürünün uygulanması önerilir. Bu, Buharlı Temizleyicinizin kullanım ömrünü uzatacak ve maksimum potansiyeli ile çalışmasını sürdürecektir. Buharlı Temizleyicinizin fişini çekin ve soğuması için 5 dakika bekleyiniz. Tüm aksesuarları çıkarın ardından su haznesinin kapağını açın ve suyu lavaboya boşaltınız. Temizlik iğnesinin ucunu, mineral birikimini temizlemek için Buhar başlığının ağzına sokunuz. Bu işlem başlık gibi aksesuarların temizliği için de uygulanabilir. Yaklaşık 50 ml saf su ve 50 ml sirke karışımı yapmak için ölçü kabını kullanınız. Su-sirke karışımını yavaşça su haznesine dökün ardından su haznesinin kapağını kapatınız. Fişi takınız ,buhar Kontrol Düğmesini HIGH (YÜKSEK) konuma getiriniz ve Su Haznesindeki içeriğin tamamını bir lavabo veya küvete püskürtünüz. Su Haznesi boşaldıktan sonra cihazı kapatınız ve hazneyi 330 ml saf su ile tekrar doldurunuz. Buhar Kontrol Düğmesini yine HIGH (YÜKSEK) konuma getirin ve işlemi tekrarlayın. Su-sirke çözeltisi kullandıysanız, sirke kokusu gidene kadar bu işlemi tekrarlamanız gerekebilir. Su Haznesi Kapağını değiştiriniz, fişi çekin ve Buharlı Temizleyicinizi normal şekilde muhafaza ettiğiniz yere koyunuz.



### GÜVENLİK UYARISI !

Yaralanma veya zarara sebep olabileceğinden kireç çözme işlemi sırasında suyla temas etmemek için DİKKAT EDİNİZ.



### NOT!

Müşteri Hizmetleri'ni aramadan önce, kendiniz sorunu/ hatayı gidermeyi araştırınız. Bunun için "SORUN GİDERME" bölümüne bir göz atın. Eğer sorunu/hatayı gideremiyorsanız, lütfen Müşteri Hizmetleri'ni arayınız. Aramadan önce lütfen model ismi, ürün seri numarasını hazır tutunuz. Bu bilgileri ürününüzdeki TİP ETİKETİ'nde bulabilirsiniz. Danışma Hattı: (+90 212) 444 0 241

### Sorun Giderme

Cihazınız herhangi bir arızaya karşı kalite kontrolden geçirilmiştir.

Hata	Muhtemel Sebebi	Cözüm
Dışarı gelen buhar azaldı/ buhar gelmiyor	1. Su haznesi dolu olmayabilir.	1. Su haznesinin doğru olduğundan emin olunuz. Temin edilen kullanım kılavuzunun ilgili sayfasına bakınız .
	2. Cihazın fişi düzgün takılmamış olabilir/ sigorta çalışmıyor olabilir.	2. Cihazın, onaylı bir elektrik prizine takılı olduğunu ve sigortanın düzgün çalıştığını doğrulayınız. Suyun ısınması için en az 30 saniye beklediğinizden emin olunuz.
	3. Güç düğmesi "on" (açık) konuma getirilmemiş.	3. Güç düğmesinin "ON" (AÇIK) konuma getirildiğinden emin olun.
Gösterge ışığı çalışmıyor	1. Cihazın fişi düzgün takılmamış olabilir/ sigorta çalışmıyor olabilir.	1. Cihazın, onaylı bir elektrik prizine sağlam bir şekilde takılı olduğunu ve sigortanın düzgün çalıştığını doğrulayın. Güç düğmesinin "ON" (AÇIK) konuma getirildiğinden emin olunuz.
Cihazdan garip bir koku geliyor	1. Ürünün ilk kullanımı.	1. Cihazı ilk çalıştırmanız ise ürünü kullanmaya devam ediniz. Koku, yeni parçaların ilk defa çalıştırılmasından kaynaklanıyor olabilir.
	2. Bu, ürünün ilk kullanımı değildir.	2. Sorun devam ederse kullanmayı bırakın ve son sayfada yer alan bilgilerle Müşteri Hizmetlerini arayınız.

Kullanırken buharlı temizleyiciden “klik/fokurdama/tıkırtı” sesi geliyor		1. Bu ses, ürünün yapısına ve çalıştırma işlevine göre normal olan bir durumdur.
Su birikintisi var/paspas pedi kirleri almıyor	1. Paspas pedi doymuş ve değiştirilmesi gereklidir.	1. Paspas pedini, kılavuzun ilgili sayfasında verilen temizleme ve bakım talimatlarına göre yıkayınız.
Parçalar kırılmış/ değiştirilmeleri gerekiyor	1. Paspas pedi, halı temizleme aparatı, ölçüm su kabı veya tutacak kırılmıştır ya da kaybolmuştur.	1. Müşteri hizmetlerini arayın veya son sayfanın alt kısmında verilen internet sitesini ziyaret ediniz.
	2. Yukarıdaki parçalar değil, başka parçalar kırılmıştır.	2. Kullanmayı bırakın ve son sayfanın alt kısmındaki bilgilerle müşteri hizmetlerini arayınız.
Temin edilmiş kullanım kılavuzunu kaybettim	1. Kullanım kılavuzu kaybolmuş veya yanlış yere konmuştur.	1. Kullanım kılavuzunun bir kopyasının bulunması önemlidir. Son sayfadaki bilgilerle müşteri hizmetlerini arayınız.
Pirinç bilye, su haznesinden ayrılmıştır	Bağlantı gevşemiş ve hazneden ayrılmıştır	Borunun ucundaki siyah başlığa takarak yerine oturtunuz.

### Geri Dönüşüm

Cihazın kullanım ömrünün bitmesi halinde, elektrik kablosunu keserek kullanılamayacak hale getiriniz.

Ülkenizde mevcut bulunan yasalara göre, bu tür cihazlar için özel olarak belirlenmiş çöp kutularına cihazı bırakınız.



Elektriksel atıklar, normal çöplerle birlikte atılmamalıdır.

Cihazı elektriksel atıklar için belirlenmiş çöp kutularına atınız.



Cihazın paketlenme elemanları geri dönüşüme uygun maddelerden üretilmiştir.

Bunları geri dönüşüm çöp kutularına atınız.



Cihaz AEEE Yönetmeliğine uygundur.

### Sevk

Cihazın, orijinal ambalajında veya zarar görmesini önlemek için, iyi ve yumuşak pakette taşınması gerekmektedir.

О руководстве по эксплуатации.....	66
Значения символов .....	66
Ответственность .....	66
Декларация соответствия CE .....	67
Сфера использования.....	67
Несанкционированная эксплуатация .....	67
Безопасность является важным фактором .....	69
Предупреждения о безопасности .....	69
Вскрытие упаковки.....	72
Первая эксплуатация .....	73
Описание компонентов .....	74
Техническая информация .....	75
Подготовка к использованию .....	77
Очистка и уход .....	82
Предупреждение по безопасности .....	83
Устранение неисправностей.....	84
Транспортировка.....	86

Уважаемый покупатель,

Желаем вам пользоваться вашим изделием в самые лучшие дни, благодарим вас за выбор «Fakir Hausgeräte», являющейся инициатором многих видов инновативных технологий.

Мы желаем вам наилучшей производительности от высококачественного многофункционального пароочистителя Fakir MAXICLEAN. Поэтому мы советуем прочитать данную инструкцию по эксплуатации перед началом использования, и сохранить ее для дальнейшего использования.

### О руководстве по эксплуатации

Инструкция по эксплуатации предназначены для правильной и безопасной работы изделия. Для соблюдения собственной безопасности и безопасности окружающих просим Вас внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации перед включением прибора.

### Значения символов

В этом руководстве используются следующие символы.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Этот знак указывает на опасности, которые могут привести к ранениям или смертельному исходу.



#### **ОСТОРОЖНО!**

Данный символ указывает на опасность, которая может привести к повреждению или сбоям в работе изделия.



#### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

В руководстве по эксплуатации приведены важные и полезные сведения.

### Ответственность

«Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic.» не несет ответственности за всякого рода повреждения, которые могут возникнуть в результате не соблюдения данного руководства и в случаях его эксплуатации вне рамок его использования после ремонта вне сервисных центров Fakir.

### **Декларация соответствия СЕ**

Данное изделие произведено в соответствии со стандартами ЕС (2014/30/EU) «Электромагнитная совместимость» и «Директива о низком напряжении» (2014/35/EU). Данный прибор имеет символ СЕ на заводской табличке.

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Diş Tic A.Ş оставляет за собой право вносить изменения в дизайн и оснащение изделий.

### **Сфера использования**

Модель изделия предназначена для домашнего использования. Она не предназначена для рабочего и промышленного применения. Гарантия не распространяется на обслуживание изделия, поврежденного в результате несанкционированного использования.

### **Несанкционированная эксплуатация**

В случаях нижеуказанной несанкционированной эксплуатации устройству может быть нанесен вред или такая эксплуатация может привести к травмам;

- Это устройство не пригодно для использования лицами с ограниченными умственными способностями или лицами, не обладающими достаточными знаниями для использования таких устройств. Ни в коем случае не допускайте до использования устройства такими лицами.
- Изделие не является игрушкой. Поэтому не разрешайте детям играть с изделием и соблюдайте осторожность при эксплуатации рядом с детьми.
- Храните вдали от детей такие упаковочные материалы, как картон и пакеты. В противном случае дети могут нанести себе вред, заглотнув части, особенно игра с упаковочными пакетами может создать риск удушья-заглатывания.



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Устройством не могут пользоваться дети младше 8 лет, люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или люди, которые не умеют обращаться с данным устройством, до тех пор, пока они не получат все необходимые инструкции по использованию данного устройства или будут осуществлять пользование устройством под присмотром ответственных лиц.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с изделием.
- Запрещается выполнение очистки и повседневного обслуживания прибора детьми без наблюдения взрослых .
- Держите пластмассовую пленку вдали от детей. Опасность удушья!
- Дети младше 3 лет должны находиться вдали от устройства, если они не находятся под постоянным наблюдением взрослых.
- Разрешается использование данного изделия детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, только если они находятся под присмотром взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности.
- Дети должны находиться под присмотром взрослых, во избежание игры с изделием.
- Изделие не предназначено для игры.
- Разрешается включение и выключение данного изделия детьми старше 3 и младше 8 лет, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности. Непременным условием в данной ситуации является правильная установка компонентов изделия и нахождение в соответствующем положении.
- Запрещается подключение изделия к источнику электропитания, разбор его компонентов и выполнение очистки и обслуживания детьми старше 3 и младше 8 лет.
- Изделие не должно использоваться без наблюдения.

## **Безопасность является важным фактором**

Для соблюдения собственной безопасности и безопасности окружающих просим Вас внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации перед включением прибора. Сохраните данное руководство для последующего обращения.

## **Предупреждения о безопасности**

При эксплуатации электрических устройств всегда следует принимать следующие меры. Для того, чтобы предотвратить пожар, поражение электрическим током и телесные травмы;

- Следует выполнять заземление данного устройства. Это устройство предназначено для работы от источника питания 220-240 В ~ 50 Гц. Убедитесь, что напряжение, указанное на изделии, соответствует напряжению основной электрической сети.
- Перед использованием прибора убедитесь, чтобы напряжение сети было совместимо с напряжением прибора.
- Изделие не является игрушкой. Поэтому не разрешайте детям им пользоваться и будьте внимательны при использовании устройства рядом с детьми.
- Перед первой эксплуатацией проверьте устройство на наличие повреждений и неисправностей. Если в приборе имеются какие-либо неисправности или повреждения, не используйте его и обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir.
- Это устройство должно использоваться в соответствии с правилами, указанными в руководстве пользователя.
- Используйте изделие на сухой, нескользкой и ровной поверхности.
- Не погружайте прибор в воду. При возникновении такой ошибки, прибор должен быть проверен авторизованным сервисным центром Fakir.
- Если прибор или шнур питания повреждены, не используйте его и немедленно обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir.

- Перед очисткой изделия обязательно следует вытянуть штепсельную вилку.
- Вытягивая штепсельную вилку из розетки никогда не тяните за нее с силой.
- Дети не осознают опасность использования электрических приборов. Никогда не позволяйте детям играть с электрическими приборами.
- Никогда не пытайтесь вставить какой-либо объект в устройство.
- Во избежание повреждения кабеля устройства, не используйте устройство в местах с острыми краями.
- Никогда не используйте устройство на открытом воздухе. Не допускайте соприкосновения изделия с влагой и дождем и не пользуйтесь им мокрыми руками. Это изделие предназначено только для использования в домашних условиях.
- Не направляйте пар людям, животным, электрическим розеткам или оборудованию с электрическими компонентами.
- Во время использования чайника просто прикоснитесь к его ручке для нагрева. Не дотрагивайтесь до горячих поверхностей.
- Изучите, пожалуйста, инструкции по очистке.
- Заполняйте изделие водой до максимального уровня. В противном случае имеется опасность перелива воды.
- Если Вы не используете изделие или во время его чистки вытяните шнур из розетки. Выполните очистку после того, как прибор остынет.
- Никогда не включайте изделие, если его крышка открыта.
- Никогда не наливайте в изделие другие жидкости.
- Ремонтные работы должны проводиться только авторизованным сервисным центром Fakir. Неправильно проведенные ремонтные работы, выполненные посторонними лицами могут послужить причиной неисправностей. В таком случае Fakir Elektrikli Ev Aletleri ve Dış Ticaret A.Ş. не несет ответственности за устранение неисправностей.
- Не используйте парочиститель, если вы его уронили, если он

поврежден, оставлен под открытым воздухом или погружен в воду.

- Отключайте вилку от розетки, когда устройство не используется и прежде чем приступить к чистке прибора.
- Держите пароочиститель вдали от воды; не допускайте намокания прибора. Если прибор мокрый, не вставляйте вилку в розетку и не включайте его.
- Не прикасайтесь к пароочистителю мокрыми руками.
- Не переносите устройство, держа за его шнур, и не тяните за шнур при отсоединении от розетки, не поднимайте прибор, держа за шнур, не закрывайте дверь над шнуром, не тяните шнур за острые края или углы и не подвергайте шнур воздействию нагретых поверхностей.
- Во время работы нельзя оставлять изделие без присмотра.
- Не пытайтесь проделать отверстия или щель на кнопке включения/выключения устройства.
- Регулярно очищайте изделие от накипи.
- Не используйте прибор в замкнутых пространствах, где присутствуют масляная краска, разбавители, вещества, защищающие от моли, пары горючей пыли или другие взрывоопасные или токсичные пары.
- Не используйте на кожаных поверхностях, полированной мебели или полах, синтетических тканях, бархате или других деликатных парочувствительных материалах.
- Никогда не наливайте средства для удаления накипи, ароматизированные или спиртосодержащие продукты в пароочиститель, так как это может повредить устройство. Чтобы поддерживать производительность пароочистителя и гарантировать, что смесь выходит из продукта в виде пара, регулярно чистите устройство смесью из 50% натурального белого уксуса и 50% воды.
- Не ставьте прибор на держатель, когда на нем установлена влажная подкладка.
- Использование чистой или деминерализованной воды

максимально увеличит производительность вашего парочистителя.

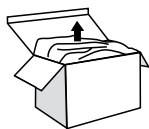
- Будьте внимательны при уборке лестниц.
- Не используйте пар для отопления помещений.
- Использование на полированных или неполированных полах может привести к потере блеска. Не используйте на неизолированных деревянных полах. Проверьте в незаметном месте или обратитесь к инструкциям по уходу производителя пола.
- Из-за проверки качества на этапе производства капли могут оставаться в резервуаре для воды.
- Если потрясти этот продукт, щелкающий звук будет поступать из запорного клапана воды. Это нормальное явление, а не производственная ошибка.



### **ОСТОРОЖНО!**

Внимательно прочитайте правила безопасности и инструкции по эксплуатации, указанные в настоящем руководстве. Храните настоящее руководство по эксплуатации для дальнейшего использования.

## **Вскрытие упаковки**



Перед первой эксплуатацией извлеките изделие и аксессуары из коробки и проверьте их на наличие повреждений и неисправностей. Если в приборе имеются какие-либо неисправности или повреждения, не используйте его и обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir.

- Ремонтные работы должны проводиться только авторизованным сервисным центром Fakir. Неправильно проведенные ремонтные работы, выполненные посторонними лицами могут послужить причиной неисправностей.
- Не пытайтесь проделать отверстия или щель на кнопке

включения/выключения устройства.

### **Первая эксплуатация**

Перед использованием вашего пароочистителя:

Удалите всю упаковку и разложите отдельные компоненты на полу.

После распаковки проверьте пароочиститель на наличие видимых повреждений, таких как:

- Повреждения основного корпуса и насадок
- Повреждение вилки или шнура.

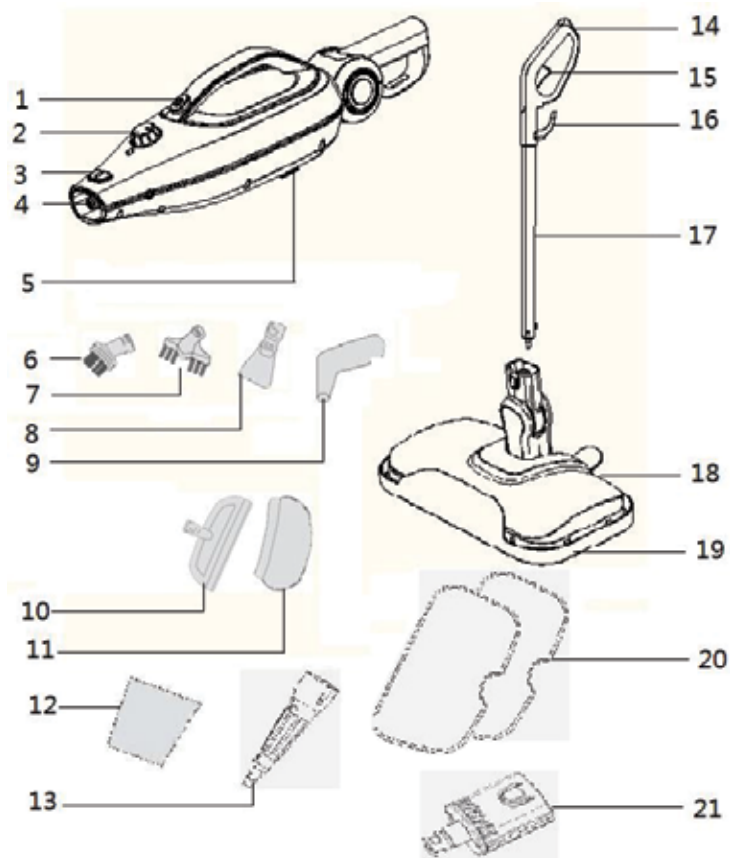
Если вы обнаружите какие-либо повреждения, не используйте пароочиститель и обратитесь в сервисный центр.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не используйте дефектный, неисправный прибор.

## Описание компонентов



- 1- Кнопка подачи пара
- 2- Регулятор подачи пара
- 3- Кнопка спуска
- 4- Отверстие для выхода пара
- 5- Водяной фильтр
- 6- Маленькая щетка
- 7- Щетка для чистки швов
- 8- Насадка-шпатель
- 9- Насадка для отпаривания

- деталей
- 10- Насадка для отпаривания окон / покрытий
- 11- Подкладка для покрытий
- 12- Резервуар (Соединитель насадки)
- 13- Насадка-распылитель
- 14- Ручьятка
- 15- Спусковой крючок активации парового удара

- 16- Крюк для намотки кабеля
- 17- Алюминиевая трубка
- 18- Насадка для чистки полов
- 19- Ползунок для чистки ковров
- 20- Микроволоконная подкладка (2 штуки)
- 21- Соединитель насадки

### Техническая информация

Напряжение	: 220-240В
Вместимость	: Объем: 330 мл
Частота	: 50-60 Гц
Мощность	: 1300 Вт

### Монтаж



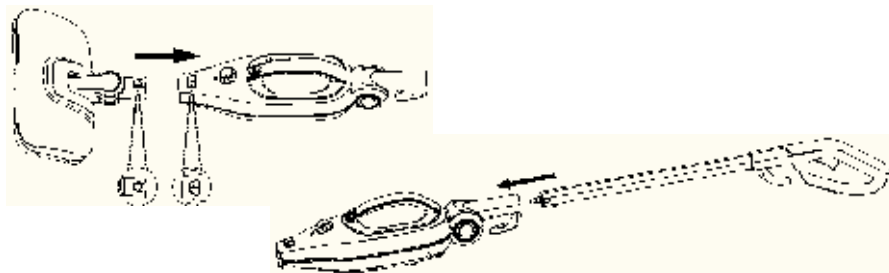
#### ПРИМЕЧАНИЕ!

Перед установкой / снятием какой-либо части продукта убедитесь, что прибор отсоединен от сети и достаточно остыл.

Рукоятка поставляется в 2 частях:

- Ручка-держатель
- Алюминиевая труба

1. Установите ручку в алюминиевую трубку, слегка нажимая, пока не услышите щелчок, который указывает, что она защелкнулась на месте.
2. После этого прикрепите алюминиевую трубку к основному устройству так, чтобы крюк для намотки кабеля был параллелен задней панели прибора. Нажмите на язычок на подставке, чтобы полностью вставить и закрепить алюминиевую трубку. Когда трубка установлена правильно, вы услышите щелчок.
3. Если вы хотите снять алюминиевую трубку, нажмите кнопку спуска на задней панели прибора и поднимите механизм вверх. Кнопка спуска в верхней части ручки позволяет при необходимости разобрать алюминиевую трубку.
4. Чтобы установить насадку для чистки полов к основному корпусу, слегка нажмите кнопки на корпусе и насадке, выровняв их. Вы можете использовать прибор, как только вы уверены, что насадка полностью прикреплена.



### **Установка микроволоконной накладки**

#### **Пароочиститель никогда не должен эксплуатироваться без прикрепленной накладки.**

Определите часть, которая должна оставаться сверху, положите коврик на накладку и поместите прибор на накладку.

Чтобы снять накладку, нажмите ногой на наружную поверхность ткани и поднимите прибор.

### **Установка ползунок для чистки ковров**

Ползунок для чистки ковров можно использовать для чистки ковров и ковровых изделий с помощью прибора. Установите микроволоконную накладку, прежде чем установить ползунок для чистки ковров. Затем установите ползунок для чистки ковров, чтобы использование накладки на ковре было более удобным. Чтобы установить ползунок для чистки ковров, поднимите прибор над насадкой и прикрепите насадку для чистки полов к пластиковой головке. Убедитесь, что головка надежно прикреплена.

Чтобы снять ползунок для чистки ковров, нажмите ногой за пластик и поднимите прибор вверх.

### **Заполнение резервуара**



#### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

Отключите пароочиститель от сети перед заполнением резервуара для воды.

Не прикасайтесь к горячим деталям, прежде чем дать им достаточно остыть.

1. Положите пароочиститель горизонтально.
2. Откройте крышку резервуара для воды.
3. Заполните резервуар, входящий в комплект поставки прибора, водой. Будьте осторожны, чтобы не пролить воду.

Примечание: Рекомендуется использовать очищенную воду в пароочистителе, особенно в регионах с жесткой водой. В приборе может использоваться водопроводная вода, но использование необработанной жесткой воды может снизить производительность изделия и сократить срок его службы. Никогда не используйте кипящую воду в вашем пароочистителе. Избегайте использования жесткой воды.

4. Используйте сосуд для заполнения резервуара до линии «MAX».
5. Закройте крышку резервуара, чтобы зафиксировать ее. Поднимите прибор до вертикального положения.

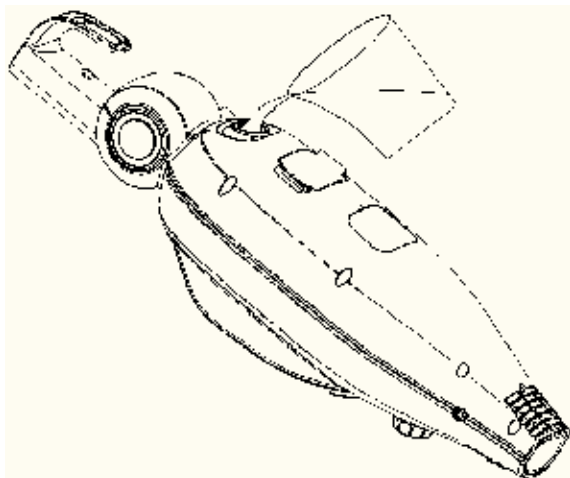
Заполненный резервуар должен обеспечивать приблизительно 15 минут работы с паром. Прибор не будет производить пар, если вы не дадите достаточно времени для нагрева воды после нажатия кнопки включения.



### ПРИМЕЧАНИЕ!

Латунный шарик установлен на трубу, которая передает воду из резервуара в нагреватель. Такой дизайн предназначен для повышения эффективности использования воды. Это нормально, что этот шарик вызывает звук щелчка внутри резервуара во время использования.

Если вы считаете, что латунный шарик отсоединен от трубы, обратитесь к инструкциям, приведенным в Руководстве по устранению неполадок, чтобы закрепить его.



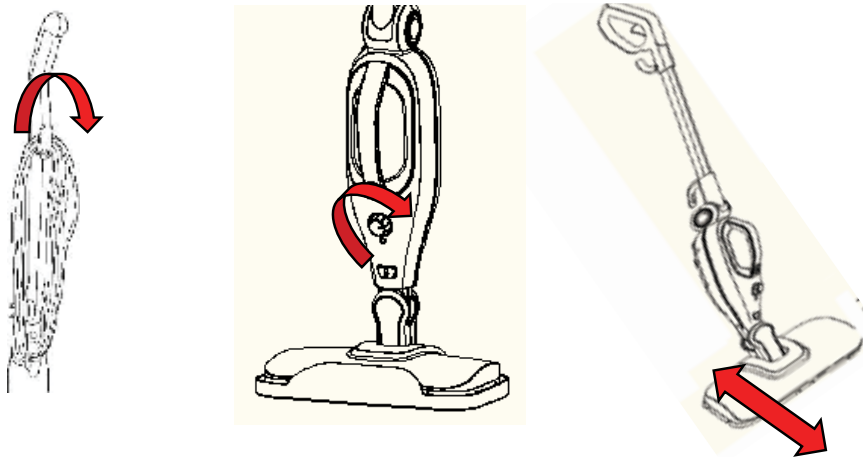
### Подготовка к использованию

После установки всех необходимых деталей перед использованием пароочистителя убедитесь, что полы подметены / вытерты.

Использование

1. Потяните и поверните крюк для намотки кабеля, вставьте штепсельную вилку пароочистителя в электрическую розетку и включите прибор.
2. Убедитесь, что резервуар для воды заполнен в соответствии с инструкциями.
3. Поверните ручку подачи пара по часовой стрелке, чтобы перевести ее из положения «ВЫКЛ» в положение «ВКЛ».
4. Индикатор питания должен гореть красным. Подождите около 30 секунд, пока вода достаточно прогреется. Вы можете регулировать подачу пара, поворачивая ручку регулировки подачи пара по часовой стрелке. Когда прибор будет готов, загорится зеленый индикатор.
5. Наклоните пароочиститель назад примерно на 45°, нажмите курок подачи пара. Начинается выход пара из прибора. При отпускании кнопки подачи пара выход пара останавливается автоматически. Выключайте прибор, когда он не используется.

6. Перемещайте прибор вперед и назад в местах, которых вы хотите очистить с помощью пара.



#### ПРИМЕЧАНИЕ!

При использовании пароочистителя не оставляйте его на одном месте более 30 секунд. Это приведет к повреждению.

Если выход пара замедляется или останавливается, может потребоваться заполнить прибор водой.

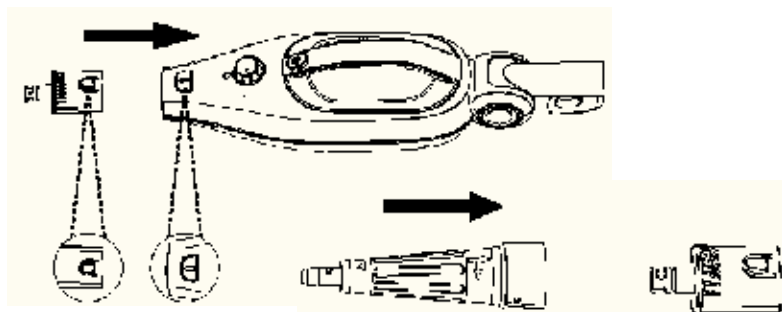
Чтобы заполнить резервуар для воды: извлеките из розетки штепсельную вилку и дайте прибору остыть. Вы можете продолжить очистку, следуя следующим инструкциям.

#### Использование функций

Пароочиститель поставляется с дополнительными насадками для 11 различных применений, таких как чистка полов, паркетных покрытий, швов и окон. При замене насадок следует использовать соединительные принадлежности, поставляемые с прибором.

Сначала снимите насадку для чистки полов, нажав кнопку на передней панели прибора. Присоедините соединитель, а затем прикрепите насадку для нужной функции, повернув его.

Поверните регулятор подачи пара из положения Off (Выкл) в положение On (Вкл). Вы можете регулировать подачу пара, поворачивая ручку регулировки пара по часовой стрелке. Когда прибор будет готов, загорится зеленый индикатор. При отпускании кнопки подачи пара выход пара останавливается автоматически.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПО БЕЗОПАСНОСТИ!

НЕ НАПРАВЛЯЙТЕ пар на людей, животных или какую-нибудь части своего тела. Используйте щетку, чтобы очистить слой грязи при очистке швов.

Используйте насадки только на подходящих поверхностях. Щетки могут повредить приборы из нержавеющей стали при неправильном использовании.

Не используйте на одной и той же поверхности более 30 секунд, так как это может привести к непоправимому повреждению.

### После эксплуатации

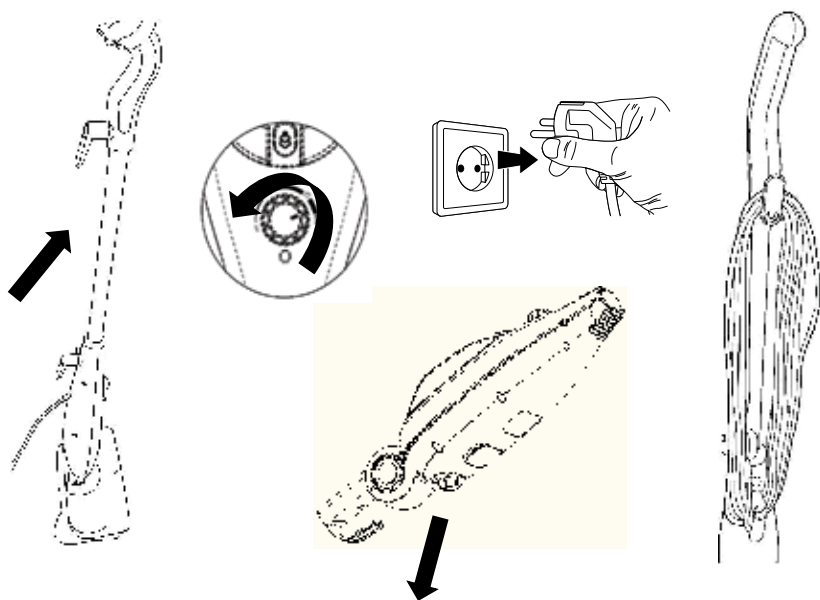
1. Если вам нужно сделать перерыв или по завершении очистки паром, наклоните пароочиститель вперед, чтобы положить его в вертикальном положении. Это останавливает отпаривание.
2. Приведите кнопку регулировки пара в положение Выкл.
3. Отключите устройство и вытяните вилку из розетки.
4. Оставьте накладку, пока она полностью не остынет, а затем осторожно снимите ее с насадки.



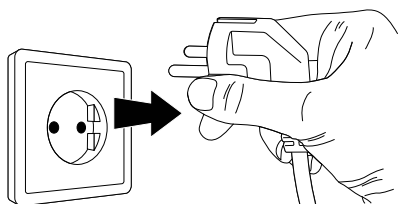
### ПРИМЕЧАНИЕ!

Не установите или снимайте накладку для чистки во время отпаривания.

5. Слейте всю воду, оставшуюся в резервуаре для воды, прежде чем поместить резервуар в корпус.
6. Оберните кабель вокруг верхнего и нижнего крюков для намотки шнура. Хранить в вертикальном положении в защищенном, сухом месте.



Извлеките штепсельную вилку из розетки, прежде чем приступить к чистке прибора



Используйте влажную мягкую ткань и мягкое моющее средство для очистки внешней части прибора.

### **НИКОГДА НЕ ПОГРУЖАЙТЕ ПАРООЧИСТИТЕЛЬ В ВОДУ.**

При протирании основного корпуса не допускайте попадания влаги в область вокруг светового индикатора.

Вымойте незлектрические компоненты в теплой мыльной воде и дайте им полностью высохнуть перед повторным использованием.

Если пароочиститель поврежден, обратитесь в сервисный центр.

### Уход за микроволоконными накладками

Вымойте накладки в теплой воде не более 40 градусов.

\*Стирать отдельно. Не используйте смягчитель. Не сушите в барабанной сушилке.

\*Сушить на вешалке.

\* Если нити на микроволоконной накладке ослаблены, аккуратно обрежьте их ножницами.

\*Не пытайтесь тянуть нитки или разрезать их полностью.

Насадка для чистки  
окон / покрытий



Насадка для чистки  
деталей



Насадка для чистки  
раковины



Насадка для чистки  
паркета



Насадка для чистки ковров



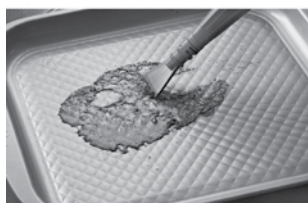
Насадка с щеткой



Насадка для чистки швов



Насадка со скребком



Насадка для отпаривания одежды



### ПРИМЕЧАНИЕ!

Для прикрепления функциональных насадок, прежде всего, необходимо установить соединитель, а затем на него следует установить подходящую насадку.

## Очистка и уход

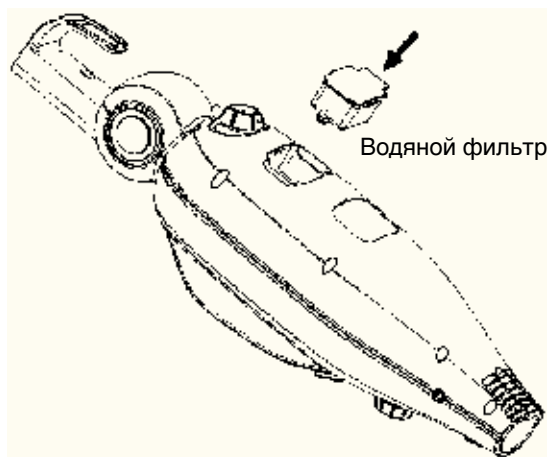
### Замена водяного фильтра

Пароочиститель имеет фильтр для жесткой воды, который нуждается в периодической замене. Их можно заказать у авторизованных сервисных центров Fakir. Рекомендуется использовать только оригинальные детали, поставляемые производителем.

Если его необходимо заменить после использования, выключите устройство, отсоедините его от сети электропитания и подождите 5 минут, пока прибор остынет, прежде чем заменять деталь. Нажмите на зажимы с обеих сторон и снимите фильтр с прибора. Установите новый оригинальный фильтр, нажав до того, как не услышите щелчок.

### Предупреждение по безопасности

НЕ ПЫТАЙТЕСЬ выполнять замену, пока прибор еще включен или горячий. Это может привести к получению серьезных травм и повреждению.



### Очистка и техническое обслуживание прибора

#### Удаление минеральных отложений

Минеральные и известковые отложения в регионах с жесткой водой могут ограничить производительность вашего парочистителя.

Лучший способ свести к минимуму образование минеральных отложений - использовать чистую или деминерализованную воду в парочистителе. Кроме того, рекомендуется выполнять следующую процедуру очистки не реже одного раза в месяц для удаления остатков. Это продлит срок службы вашего парочистителя и сохранит его максимальную производительность. Отсоедините парочиститель от сети электропитания и подождите 5 минут, чтобы он остыл. Снимите все насадки, затем откройте крышку резервуара для воды и вылейте воду в раковину. Вставьте кончик иглы для очистки в отверстие выхода пара, чтобы удалить минеральные отложения. Можно также очистить насадки таким способом. Используйте мерный стаканчик, чтобы приготовить смесь из 50 мл дистиллированной воды и 50 мл уксуса. Медленно вылейте смесь воды и уксуса в резервуар для воды, затем закройте крышку резервуара. Вставьте штепсельную вилку в розетку, поверните регулятор подачи пара в положение HIGH (Высокий) и разбрызгивайте все содержимое резервуара для воды в раковину или ванну.

После того, как резервуар для воды опустеет, выключите прибор и наполните резервуар 330 мл дистиллированной воды. Приведите регулятор подачи пара в положение HIGH (Высокий) и повторите процесс. Если вы использовали водно-уксусный раствор, возможно, вам придется повторять этот процесс, пока запах уксуса не исчезнет.

Установите на место крышку резервуара для воды, отсоедините парочиститель от

сети электропитания и поместите его в место, где вы обычно храните.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПО БЕЗОПАСНОСТИ!

Будьте осторожны, чтобы не касаться воды во время процесса удаления накипи, так как это может привести к получению травмы или повреждению.



### ПРИМЕЧАНИЕ!

Попытайтесь устранить проблему / ошибку самостоятельно перед обращением в службу поддержки клиентов.

Для этого обратитесь к главе "УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ". Если вы не можете устранить проблемы, обратитесь в Службу поддержки клиентов. Перед тем, как позвонить, держите имя модели и серийный номер изделия наготове. Данная информация содержится на заводской табличке устройства. Линия для консультации: (+90 212) 444 0 241

### Устранение неисправностей

Изделие прошло проверку качества против каких-либо неисправностей.

Ошибка	Возможная причина	Решение
Количество выходящего пара уменьшился / пар не выходит	1. Возможно, резервуар для воды не заполнен.	1. Убедитесь, что резервуар для воды установлен правильно. Смотрите соответствующую страницу поставляемого руководства по эксплуатации.
	2. Возможно, штепсельная вилка прибора не вставлена в розетку надлежащим образом / предохранитель не работает.	2. Убедитесь, что штепсельная вилка прибора подключена к розетке с соответствующими параметрами и предохранитель работает нормально. Обязательно подождите не менее 30 секунд, пока вода прогреется.
	3. Возможно, кнопка включена не приведена в положение Вкл.	3. Убедитесь, что кнопка включения приведена в положение ВКЛ.

Индикатор не работает	1. Возможно, штепсельная вилка прибора не вставлена в розетку надлежащим образом / предохранитель не работает.	1. Убедитесь, что штепсельная вилка прибора надежно подключена к розетке с соответствующими параметрами и предохранитель работает нормально. Убедитесь, что кнопка включения приведена в положение ВКЛ.
Странный запах исходит от прибора	1. Первоначальная эксплуатация изделия.	1. Если вы используете прибор в первый раз, продолжайте использовать его. Запах может быть вызван первым использованием новых деталей.
	2. Это не является первоначальной эксплуатацией изделия.	2. Если проблема не устраняется, прекратите использование прибора и позвоните в отдел по работе с клиентами с помощью информации, приведенной на последней странице.
При использовании прибора слышны странные звуки.		1. Этот звук является нормальным, вызванный характерной структурой изделия и функциями.
Оставляет воду при очистке / Накладка не удаляет грязь	1. Накладка заполнена и требует замены.	1. Мойте накладку для чистки в соответствии с инструкциями по чистке и уходу, приведенными на соответствующей странице руководства.
Детали сломаны / требуют замены	1. Накладка для чистки, насадка для чистки ковров, мерный стакан или ручка сломаны или утеряны.	1. Позвоните в отдел по работе с клиентами или посетите веб-сайт, адрес которого приведен в нижней части последней страницы.
	2. Сломаны другие детали, а не вышеуказанные детали.	2. Прекратите использование и позвоните в отдел по работе с клиентами с помощью контактной информации, приведенной в нижней части последней страницы.
Я потерял поставляемое руководство пользователя	1. Руководство пользователя было утеряно или помещено в неправильное место.	1. Важно иметь копию руководства пользователя. Позвоните в отдел по работе с клиентами с помощью контактной информации, приведенной на последней странице.

Латунный шар отделен от резервуара для воды	Соединение ослаблено и отсоединено от рещервуара	Установите его в черный колпачок на конце трубы и защелкните на месте.
---	--	--

### Утилизация

По истечении срока эксплуатации прибора нужно обрезать электрический провод (кабель) и привести его в непригодное состояние.

Согласно действующим в нашей стране законам, такие устройства следует выбрасывать в специальные мусорные контейнеры.



Запрещена утилизация электрических отходов вместе с бытовыми.

Утилизируйте электрические отходы в специально отведенные для этого мусорные корзины.



Упаковочный материал прибора изготавливается из вторично перерабатываемых материалов. Их следует выбрасывать в контейнеры для вторично перерабатываемых отходов.

Прибор соответствует требованиям директивы АЕЕЕ.

### Транспортировка

Для предотвращения повреждения изделия его следует транспортировать в мягком и прочном пакете и собственной упаковке.

88	حول ارشادات الاستخدام
88	معاني الرموز
88	المسؤولية
89	بيان المطابقة CE للمواصفات الأوروبية
89	مجالات الاستخدام
89	الاستخدام غير المصرح به
90	السلامة هامة للغاية
90	تحذيرات الأمن والسلامة
93	فتح الصندوق
93	أول استخدام
94	تعريف الأجزاء
95	البيانات التقنية
97	الاستعداد للتخزين
102	التنظيف والعناية
103	تحذير السلامة
104	حل المشاكل
105	الإرسال

عملينا العزيز؛

نشكرك على اختيار منتجات **Fakir Hausgeräte**.

ويتمى استخدامك المنظف البخاري متعدد الوظائف **MAXICLEAN** المصنع بجودة عالية وتقنيات حديثة، بأفضل شكل. ونرجو منك قراءة دليل الاستخدام هذه بدقة قبل البدء في استخدام المنتج، ومن ثم الاحتفاظ بالدليل للرجوع إليه مستقبلياً، إذا تطلب الأمر ذلك.

حول إرشادات الاستخدام

تم إعداد هذه الإرشادات من أجل استخدام الجهاز بشكل صحيح وآمن. يرجى قراءة دليل الاستخدام قبل تشغيل الجهاز حفاظاً على سلامتكم.

معاني الرموز

يمكنك رؤية الرموز الواردة أدناه في دليل الاستخدام هذا.

تحذير!



توضح هذه الإشارة المخاطر التي قد تؤدي إلى الإصابة أو الوفاة.

تحذير!



توضح هذه الإشارة المخاطر التي قد تؤدي إلى تعرض الجهاز لأي ضرر.

ملاحظة



توضح البيانات الهامة والمفيدة التي يحتوي عليها دليل الاستخدام.

المسؤولية

شركة **Fakir** للمنتجات الكهربائية المنزلية، غير مسؤولة عن الأعطال التي قد تتشكل في المنتج بسبب عدم اتباع التعليمات الواردة في دليل الاستخدام، أو تصليح وصيانة الجهاز في مكان غير خدمات **Fakir** المعتمدة، أو استخدام الجهاز لأغراض غير المصمم لأجلها. ش.م. لا تقبل المسؤولية.

### بيان المطابقة CE للمواصفات الأوروبية

تم تصميم وانتاج هذا الجهاز بما يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي 2014/30/EC, والجهد EC/2014/35. يحتوي هذا الجهاز على إشارة CE في ملصق نمط الجهاز. تحتفظ شركة Fakir بحقوق التعديلات في التصميم والمكونات.

### مجالات الاستخدام

لقد تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي. هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام في أماكن العمل والمنشآت الصناعية. وأي عطل قد يظهر نتيجة الاستخدام المخالفة, فسيتم التعامل مه خارج نطاق الضمان من قبل الخدمة المعتمدة لـ Fakir.

### الاستخدام غير المصرح به

قد تؤدي الاستخدامات الغير مصرح بها والموضحة في أدناه إلى تعرض الجهاز للضرر أو حدوث إصابات؛

- هذا الجهاز غير مناسب لاستخدام الأشخاص الذين يعانونه من اضطرابات عقلية أو الذين ليس لديهم خبرة كافية حول طريقة التعامل معه. ولذلك يرجى عدم السماح لهؤلاء الأشخاص باستخدام الجهاز.
- الجهاز ليس لعبة. ولهذا يجب ألا يسمح للأطفال باللعب به, والحذر أثناء استخدامه بالقرب منهم.
- يجب إبعاد الأكياس أو ورق الكارتون المتواجد داخل العلبة عن متناول الأطفال. بخلاف ذلك, فقد يقوم الأطفال بإبتلاعها, مما يؤدي إلى حدوث مخاطر جسيمة.

## ⚠️ تحذير!

- يمكن استخدام الجهاز بواسطة الأطفال ابتداءً من سن 8 وما فوق، أو أصحاب الإعاقة البدنية والعقلية، أو من ليس لديهم معلومات كافية؛ وذلك إذا أعطيت لهم تعليمات حول استخدام الجهاز بشكل آمن، وتم التأكد من إدراكهم للخطر الذي قد يحدث.
- يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا تتم عملية تنظيم أو صيانة أو إصلاح المنتج عن طريق الأطفال، ما لم يكونوا تحت مراقبة ومتابعة.
- احتفظ بفلاتر الكربون بعيداً عن متناول الأطفال. خطر الإختناق!
- يجب إبعاد الأطفال أقل من 3 سنوات عن الجهاز قدر الإمكان، ما لم يكونوا تحت رقابة ومتابعة مستمرة.
- هذا الجهاز لم يصمم من أجل استخدامه بواسطة الأشخاص محدودي القدرات الذهنية والبدنية والعقلية أو الأشخاص عديمي الخبرة والتجربة (بما في ذلك الأطفال) إلا في حالة متابعتهم وإعطائهم كافة التعليمات المتعلقة بطريقة الاستخدام الآمن للجهاز وإدراكهم للمخاطر، بما في ذلك الأطفال.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز بعيداً عن متناول الأطفال لضمان عدم عبثهم به.
- لا يجب استخدام الجهاز كأداة للعب واللهو.
- بالنسبة للأطفال أكبر من 3 سنوات وأصغر من 8 سنوات، يجب أن يكون استخدامهم للمنتج تحت رقابة ومتابعة أو في حالة تزويدهم بمعلومات عن أمن وسلامة الجهاز وإدراكهم للمخاطر التي قد تنتج عن الجهاز يمكنهم فتح وإغلاقه. وفي هذه الحالة يشترط أن يكون المنتج في وضعية الاستخدام العادي ومجهز للاستخدام.
- لا يجب أن يتعامل الأطفال أكبر من 3 سنوات وأقل من 8 سنوات مع المقبس الكهربائي للجهاز أو ضبط وإعداد الجهاز أو عمل إجراءات التنظيف والإصلاح والصيانة.
- لا يجب استخدام الجهاز بدون رقابة أو متابعة.

## السلامة هامة للغاية

يرجى قراءة دليل الاستخدام قبل تشغيل الجهاز حفاظاً على سلامتك. يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام في مكان آمن للرجوع إليه في أي وقت.

## تحذيرات الأمن والسلامة

- يجب اتخاذ التدابير التالية أثناء استخدام أي جهاز كهربائي. لتجنب الحراق أو خطر الصدمة الكهربائية أو الإصابات الشخصية،
- يجب تأريض هذا الجهاز. تم تصميم هذا الجهاز للعمل في شبكة بقيمة 240-220 فولت ~

- 50 هرتز. تحقق من أن الجهد المحدد في المنتج يطابق جهد التيار الكهربائي.
- قبل البدء في استخدام الجهاز, يجب التأكد من مطابقتها فولطيته من فولطية الشبكة الكهربائية في المنزل.
  - الجهاز ليس لعبة. ولهذا يجب ألا يسمح للأطفال باللعب به, والحذر أثناء استخدامه بالقرب منهم.
  - أكد من عدم وجود أي تلف أو عطل بالجهاز قبل استخدامه. في حالة وجود أي خلل أو عطل, يرجى عدم استخدام الجهاز, والتواصل مع خدمة عملاء Fakir.
  - يجب استخدام الجهاز بالشكل الموضح في دليل الاستخدام.
  - من فضلك استخدم الجهاز دائماً على أسطح جافة ومستوية.
  - لا تغمس الجهاز في الماء. في حالة حدوث ذلك بالخطأ, يجب فحص الجهاز بواسطة خدمة Fakir المعتمدة.
  - يجب عدم استخدام الجهاز والتواصل مع خدمة Fakir المعتمدة, في حال تلف الجهاز أو الكابل.
  - يجب نزع القابس من المقبس قبل البدء في تنظيف الجهاز.
  - يجب عدم الإمساك بالكابل أثناء نزع القابس من المقبس.
  - الأطفال ليس لديهم وعي بالمخاطر التي قد تنتج من الأجهزة الكهربائية. لا تسمح للأطفال باللعب بالأجهزة الكهربائية.
  - لا تحاول نزع أي جزء من الجهاز أو تركيب أي معدن فيه.
  - لا تستخدم الجهاز في أماكن غير مناسبة لتجنب تلف الكابل الكهربائي.
  - لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق. لا تستخدم الجهاز بأيدي مبللة. هذا الجهاز مناسب للإستخدام المنزلي فقط .
  - لا توجه البخار مباشرة إلى الأشخاص أو الحيوانات أو المنافذ الكهربائية أو المعدات ذات الأجزاء الكهربائية.
  - يجب الإمساك بالمقبض أثناء الاستخدام بسبب سخونة الجهاز. يجب عدم لمس الأسطح الساخنة.
  - يرجى قراءة إرشادات التنظيف.
  - املء الجهاز بالماء حتى مستوى الحد الأقصى.
  - بخلاف ذلك, فقد يحدث خطر فيضان المياه للخارج.
  - يجب نزع القابس من المقبس قبل تنظيف الجهاز أو في حالة عدم استخدامه. يجب الانتظار حتى يبرد الجهاز قبل تنظيفه.
  - لا تشغل الجهاز بينما يكون الغطاء مفتوح.
  - لا تضع أي سائل غير المياه داخل الجهاز.
  - يجب إصلاح الجهاز بواسطة خدمة Fakir المعتمدة فقط. حيث ان الإصلاح الغير صحيحة قد تسبب أضرار لا يحمد عقباها. في هذه الحالة, فإن شركة Fakir لا تتحمل أي مسؤولية.
  - لا تستخدم منظف البخار إذا تم إسقاطه أو تلفه أو تركه في الخارج أو سقوطه في الماء.
  - انزع القابس من المقبس عندما لا تستخدم الجهاز وعند تنظيفه.
  - احتفظ بالمنظف البخاري بعيداً عن المياه, ولا تدعه يبثل. إذا كان الجهاز مبتلاً, فلا تقم بتوصيله

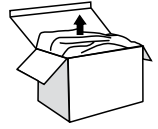
- بالمقبس ولا تشغله.
- لا تلمس المنظف البخاري بينما تكون يدك مبللة.
- لا تسحب الجهاز بالسلك، ولا تستخدم السلك بدلاً من المقبض، ولا تغلق الباب فوق السلك، ولا تسحب السلك من حول الحواف أو الزوايا الحادة، ولا تضع السلك على الأسطح المبللة.
- يجب ألا يترك الجهاز دون متابعة أثناء استخدامه.
- لا تحاول فتح ثقب في مكان تواجد زر التشغيل والإغلاق.
- يجب تنظيف الجهاز بشكل دائم من الرواسب.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن المغلقة التي تحتوي على مواد بدهان زيتي أو مواد قتل الحشرات أو بخار أو غبار قابل للاشتعال أو أبخرة أخرى متفجرة أو سامة.
- لا تستخدم الجهاز على الجلد والأثاث المصقول أو الأرضيات والأقمشة الاصطناعية والمخمل أو غيرها من المواد الحساسة للبخار.
- لا تضع مطلقاً مزيلات الرواسب الكلسية أو المنتجات ذات النكهة أو المحتوية على الكحول على منظف البخار، فقد يؤدي ذلك إلى تلف الجهاز. للحفاظ على كفاءة الجهاز والسماح للخليط بالخروج من المنتج عبر البخار، قم بتنظيف رواسب الجهاز بانتظام بمزيج من الخل الأبيض الطبيعي بنسبة 50 % و 50 % من الماء.
- لا تضع المسحة في موضعها بينما تكون مبللة.
- سيؤدي استخدام الماء النقي أو غير المعدني إلى زيادة أداء وكفاءة جهاز التنظيف بالبخار.
- كن أكثر حذراً عند تنظيف الدرج.
- لا تستخدم البخار لتسخين المكان.
- الاستخدام على الأرضيات المصقولة أو غير المصقولة يمكن أن يزيل اللعان. لا تستخدم الجهاز على الأرضيات الخشبية غير المعزولة. اختبر الجهاز في مكان غير واضح أو قم بالرجوع إلى تعليمات الصيانة الخاصة بالشركة المصنعة للأرضية.
- قد تبقى قطرات في خزان المياه بسبب اختبار الجودة في مرحلة الإنتاج.
- إذا اهتز هذا المنتج، سيصدر صوت نقر من صمام إغلاق الماء. وهذا الأمر طبيعي، وليس بسبب عطل.



يجب قراءة دليل الاستخدام بشكل دقيق. يجب الاحتفاظ بهذا الدليل للرجوع إليه في وجود ضرورة لذلك مستقبلياً.

## فتح الصندوق

أخرج الجهاز وملحقاته من الصندوق, وتأكد من عدم وجود أي تلف أو عطل بها. في حالة وجود أي خلل أو عطل, يرجى عدم استخدام الجهاز, والتواصل مع خدمة عملاء Fakir.



يجب إصلاح الجهاز بواسطة خدمة Fakir المعتمدة فقط. حيث ان الإصلاح الغير صحيحة قد تسبب أضرار لا يحمد عقباها. لا تحاول فتح ثقب أو شق في مكان زر التشغيل والإغلاق.

### أول استخدام

قبل استخدام منظف البخار:  
قم بإزالة جميع الأغلفة وضع المكونات الفردية على الأرض.  
بعد تفريغ الغلاف، تحقق من عدم وجود تلف واضح في المنظف البخاري، كالمذكور أدناه.

- الأضرار التي لحقت بالهيكل الرئيسي والأدوات
- أضرار القابس والكابل الكهربائي.

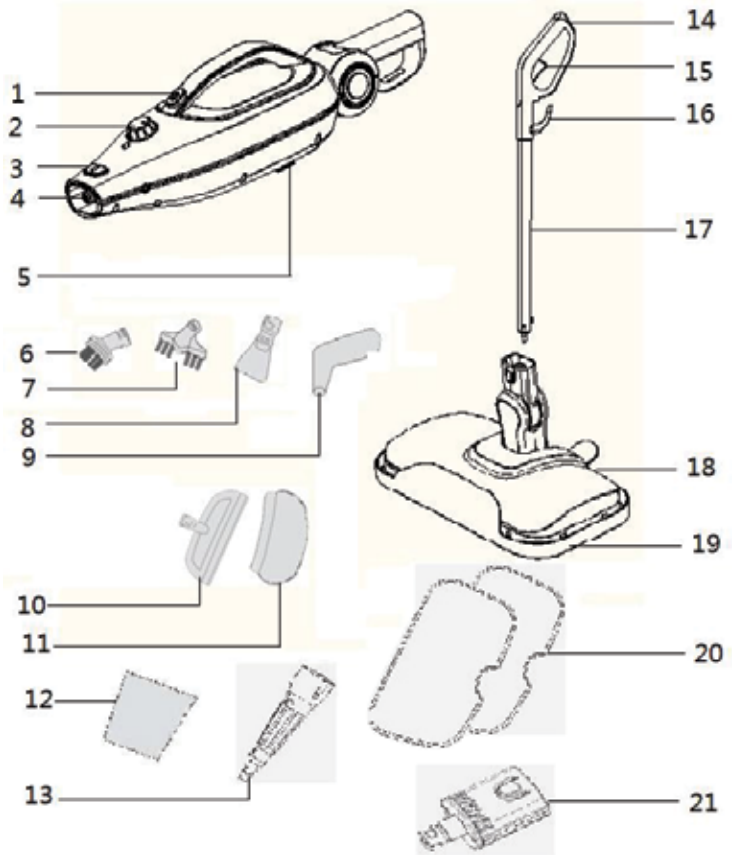
إذا رأيت أي تلف، فلا تستخدم المنظف البخاري واتصل بخدمة العملاء.



تحذير!

يجب عليك عدم استخدام أي آلة تحتوي على خلل.

## تعريف الأجزاء



- 1- زر البخار
- 2- زر إعداد البخار
- 3- زر الفصل
- 4- مخرج البخار
- 5- فلتر الماء الصلب
- 6- الفرشاة الصغيرة
- 7- فرشاة الحشو
- 8- فرشاة الملوق

- 9- أداة التفاصيل
- 10- أداة النوافذ/المقاعد
- 11- قطعة المفروشات
- 12- إناء الماء
- 13- رأس رش (قطعة ربط الملحقات)
- 14- مقيض الإمساك
- 15- زنادة البخار

- 16- خفاف لف الكابل
- 17- الماسورة الألومنيوم
- 18- رأس الأرضية
- 19- مزلجة السجاد
- 20- قطعة الميكروفايبر (عدد 2)
- 21- قطعة ربط الملحقات

## البيانات التقنية

الجهد الكهربائي بالفولت: 220V-240V

السعة : 330 مل الحجم

التردد: 50-60 Hz

القدرة: &gt;1300W

## التركيب



ملاحظة

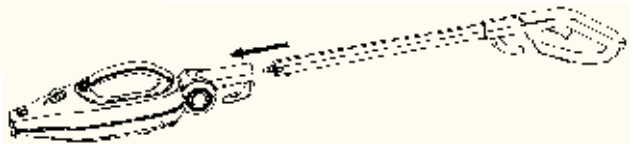
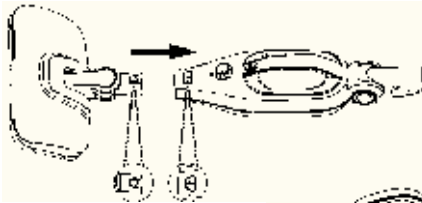
قبل توصيل / فصل أي جزء من المنتج، تأكد من أنه غير موصل وأن الجهاز برد بدرجة كافية.

يتم تسليم المقبض على شكل قطعتين:

• مقبض الإمساك

• الماسورة الألومنيوم

1. ضع المقبض في الماسورة الألومنيوم، مع الضغط بشكل خفيف حتى تسمع صوت النقرة، التي تشير إلى استقراره في مكانه.
2. بعد اكتمال هذه العملية، قم بتوصيل الماسورة الألومنيوم على الجهاز الرئيسي بخطاف لف الكابل بشكل مواز للجزء الخلفي للجهاز. اضغط على اللسان الموجود في الجزء السفلي لإدخال وتثبيت الماسورة الألومنيوم بالكامل. يجب أن تثبت في موضعها بصوت نقر.
3. إذا كنت تريد إزالة الماسورة الألومنيوم، فاضغط على زر الفصل الموجود على الجزء الخلفي من الجهاز وارفع المجموعة لأعلى. يسمح لك زر الفصل الموجود أعلى المقبض بتفكيك الماسورة الألومنيوم إذا لزم الأمر.
4. لتوصيل أداة الأرضية بالجسم الرئيسي، اضغط برفق على الأزرار الموجودة على الجسم والأداة مع محاذاتهما. يمكنك استخدامه بمجرد التأكد من تركيبه.



**تركيب الممسحة الميكروفايبر**  
يجب عدم تشغيل الكنسة البخارية بدون تركيب الممسحة.  
حدد الجزء الذي يجب أن يبقى في الأعلى، وضعه على الممسحة، ثم ثبت الجهاز في الممسحة.  
لإزالة الممسحة، اضغط بقدمك على السطح الخارجي من القماش وارفع الجهاز.

**تركيب مزقة السجاد**  
يمكن استخدام مزقة السجاد لتنظيف السجاد والكليم باستخدام الجهاز. قم بتثبيت الممسحة الميكروفايبر قبل تثبيت مزقة السجاد. ثم أدخل مزقة السجاد لاستخدام الممسحة بشكل أكثر راحة على السجادة. لتثبيت مزقة السجاد، ارفع الجهاز فوق الأداة وثبت أداة الأرضية في الرأس البلاستيكي. تأكد من تثبيت الرأس في مكانه.  
لإزالة مزقة السجاد، اضغط بقدمك على الجزء المتواجد خارج البلاستيك وارفع الجهاز لأعلى.

### ملء خزان الماء



ملاحظة

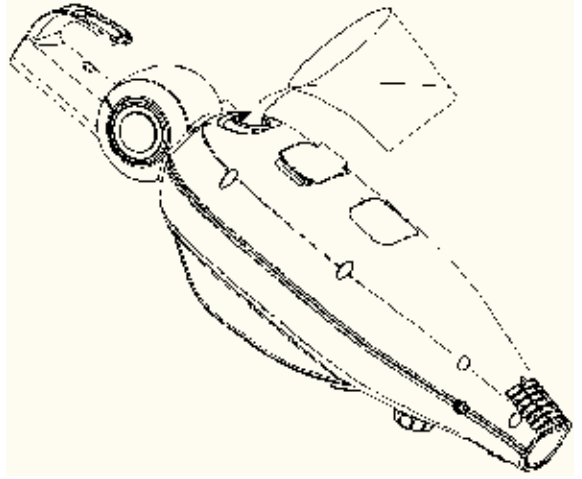
افصل جهاز التنظيف البخار قبل ملء خزان المياه.

- لا تلمس أي أجزاء ساخنة قبل انتظار برودتها بدرجة كافية.
1. ضع جهاز التنظيف البخار أفقيًا.
  2. افتح غطاء خزان المياه.
  3. املا الوعاء بالماء. احرص على عدم سكب الماء.
- ملاحظة: يوصى باستخدام المياه النقية في منظف البخار خاصة في مناطق التي يكون بها الماء صلب. يمكن استخدام ماء الصنبور في الجهاز، ولكن استخدام الماء الصلب غير المعالج يمكن أن يقلل من أداء وكفاءة المنتج ويقصر عمره الافتراضي. لا تستخدم الماء المغلي في جهاز التنظيف البخار. تجنب استخدام الماء الصلب.
4. استخدم الحاوية لملء الخزان حتى خط «MAX».
  5. أغلق غطاء الخزان لتثبيته. ارفع الجهاز في وضع مستقيم.
- يجب أن يوفر الخزان المملوء حوالي 15 دقيقة من وقت البخار. لن ينتج الجهاز بخارًا ما لم تقم بتشغيل زر الطاقة وإتاحة وقت كافٍ لتسخين المياه.



ملاحظة

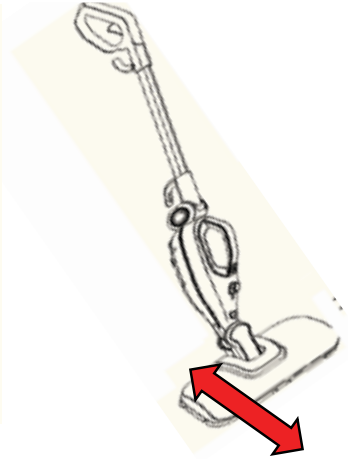
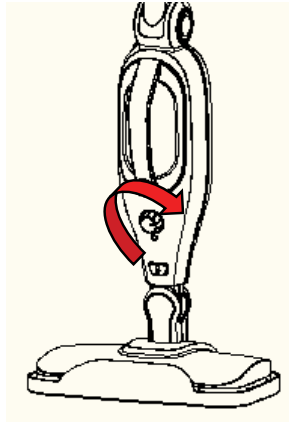
تم وزن الأنبوب الذي ينقل الماء من خزان المياه إلى السخان بكرات نحاسية. هذا تصميم مقصود لزيادة كفاءة استخدام المياه. من الطبيعي أن تصدر هذه الكرة صوت طقطقة داخل خزان الماء أثناء الاستخدام. إذا كنت تعتقد أن الكرة النحاسية فضفاضة من الأنبوب، فارجع إلى الإرشادات الواردة في دليل استكشاف الأخطاء وإصلاحها لإصلاحها مرة أخرى.



### الاستعداد للتخزين

بعد تثبيت جميع الأجزاء الضرورية، تأكد من كس الأرضيات / مسحها قبل استخدام منظم البخار.  
الاستخدام

1. اسحب ولف خطاف لف الكابل، وأدخل منظم البخار في مأخذ التيار الكهربائي، وقم بتشغيل الجهاز.
2. تأكد من ملء خزان المياه وفقاً للتعليمات.
3. أدر مفتاح البخار في اتجاه عقارب الساعة لتحويله من «OFF» إلى «ON».
4. يجب أن يضيئ زر الطاقة باللون الأحمر. انتظر حوالي 30 ثانية حتى يسخن الماء بدرجة كافية. يمكنك ضبط البخار عن طريق تدوير مقبض ضبط البخار في اتجاه عقارب الساعة. عندما يكون الجهاز جاهزاً، سيضيء ضوء التحذير الأخضر.
5. قم بإمالة منظم البخار للخلف بحوالي 45 درجة، واضغط على زناد البخار. سيبدأ الجهاز في التبخير. سيتم أيضاً قطع البخار تلقائياً عند فصل زر تشغيل البخار. أوقف تشغيل الجهاز عندما لا يكون قيد الاستخدام.
6. حرك الجهاز للأمام والخلف في الأماكن التي تريد تنظيفها بالبخار.



ملاحظة

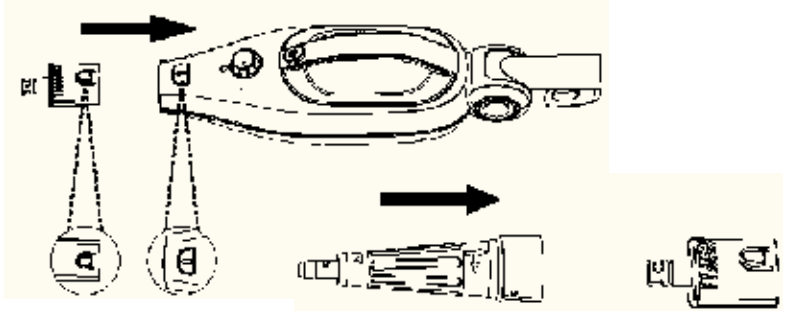


عند استخدام المنظف البخاري، لا تتركها في نفس المكان لأكثر من 30 ثانية. سيؤدي ذلك إلى حدوث تلف.

إذا تباطأ أو توقف تدفق البخار، فقد يلزم إعادة تعبئة الجهاز بالماء. لإعادة تعبئة خزان المياه: احسب القابس من المقبس واتركه حتى يبرد. يمكنك متابعة التنظيف باتباع التعليمات التالية.

### الاستخدام الوظيفي

يتم توفير منظف البخار بأجزاء إضافية لـ 11 استخدامًا مختلفًا مثل الأرضيات، والباركيه، والحشو وتنظيف النوافذ. يجب استخدام مرفقات الربط المرفقة بالجهاز لاستبدال القطع الإضافية. أولاً، قم بإزالة غطاء المحرك بالضغط على الزر الموجود في الجزء الأمامي من الجهاز. قم بتركيب قطع الربط، ثم قم بتثبيت الأداة المناسبة للوظيفة المطلوبة بتدويرها نحو الطرف. قم بتشغيل مفتاح البخار من (OFF) إلى (ON). يمكنك ضبط البخار عن طريق تدوير مقبض ضبط البخار في اتجاه عقارب الساعة. عندما يكون الجهاز جاهزاً، سيضيء الضوء الأخضر. سيتم أيضاً قطع البخار تلقائياً عند فصل زر تشغيل البخار.



### تحذير السلامة!

لا توجه البخار على الأشخاص أو الحيوانات أو أي جزء من جسمك.  
استخدم ملحق الفرشاة لكشط طبقة الأوساخ.

استخدم الأجزاء الإضافية فقط على الأسطح المناسبة. يمكن أن تتلف الفرش المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ إذا تم استخدامها بشكل غير صحيح.

يمكن أن تلحق الفرش ضرر بالأجهزة المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ إذا تم استخدامها بشكل غير صحيح.

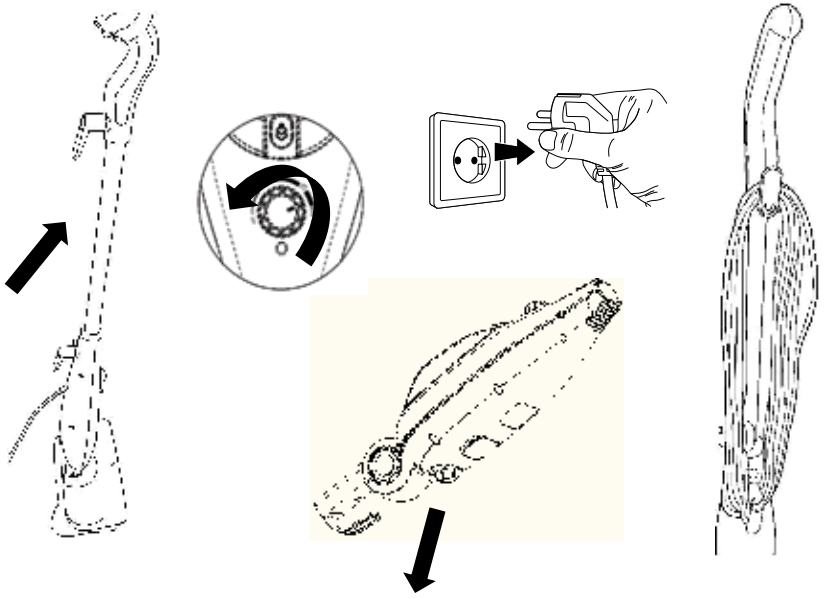
### بعد الاستخدام

1. عندما تحتاج إيقاف التشغيل مؤقتاً أو عند الانتهاء من التنظيف بالبخار، قم بإمالة منظف البخار للأمام للوقوف في وضع مستقيم. سيؤدي ذلك إلى إيقاف خروج البخار من الجهاز.
2. ضع زر ضبط البخار على نمط الإغلاق "Off".
3. أغلق الجهاز واسحب القابض من المقبس.
4. اترك الممسحة حتى تبرد تماماً، ثم أخرجها بعناية من رأس الجهاز.

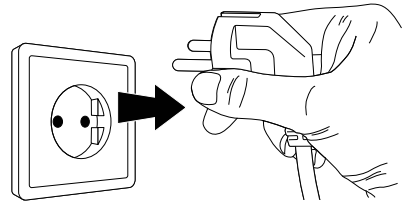
### ملاحظة

لا تقم بإدخال أو إزالة الممسحة في صف صدور البخار.

5. قم بتصفية أي مياه متبقية في خزان المياه قبل وضعها موضع تخزينها.
6. قم بلف الكابلات حول شموعات الكابلات العلوية والسفلية.  
احتفظ بالجهاز بشكل محمي وأقفي في مكان جاف.



قبل البدء في تنظيف المكواة، اسحب القابس من مقبس الكهرباء.



استخدم قطعة قماش مبللة وناعمة ومنظف معتدل لتنظيف الجزء الخارجي من الجهاز.

### لا تغمس المنظف البخاري في الماء

عند مسح الهيكل الرئيسي، لا تسمح بتسرب القطرات الرطبة إلى المنطقة المحيطة بضوء المؤشر. اغسل الملحقات غير الكهربائية بالماء الدافئ والصابون واتركها تجف تمامًا قبل الاستخدام التالي. في حالة تلف المنظف البخاري، اتصل بخدمة العملاء.

### العناية بممسحات التنظيف الميكروفايبر

اغسل الممسحة بالماء دافئ لا يزيد عن 40 درجة.

\* اغسلها بشكل منفصل. لا تستخدم ملين. لا تستخدم المجفف الكهربائي.

\* تجفف بالتعليق.

\* إذا كانت الخيوط على الممسحة الميكروفايبر فضفاضة، قم بقصها بعناية بالمقص.

\* لا تحاول سحب الحبال أو قطعها من الأسفل.

أداة النوافذ / الفرش



أداة التفاصيل



أداة الحوض



آلة تنظيف الباركية



أداة السجاد



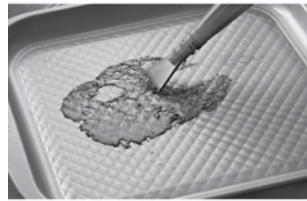
أداة الفرشاة



أداة الحشو



أداة الكشط



أداة الملابس



### ملاحظة

لتركيب الرؤوس الوظيفية، أولاً وقبل كل شيء، يجب تركيب أداة بسيطة ثم يجب تركيب الغطاء المناسب بهذا الجهاز.

### التنظيف والعناية

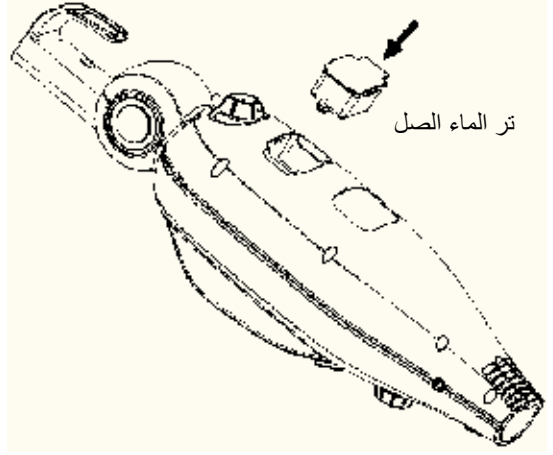
#### تغيير فتر الماء الصلب

يحتوي جهاز التنظيف بالبخار على فتر مياه صلبة يحتاج إلى استبدال دوري. يمكن طلبها من خدمة Fakir المعتمدة، ويوصى باستخدام الأجزاء الأصلية فقط التي توفرها الشركة المصنعة.

إذا كان سيتم استبدالها بعد الاستخدام، فقم بإيقاف تشغيل الجهاز وفصله وانتظر 5 دقائق حتى يبرد الجهاز قبل استبدال القطعة. اضغط على المشبك الموجودة على كلا الجانبين وأزل الفتر من الجهاز. استبدله بالفتر الأصلي الجديد بالضغط عليه حتى يستقر في التجويف.

## تحذير السلامة

لا تحاول تغيير الفلتر بينما يكون الجهاز قيد التشغيل أو ساخناً. وقد يسبب ذلك أضرار وإصابات خطيرة.



## العناية بالجهاز وتنظيفه

### إزالة الرواسب المعدنية

قد تكد الرواسب المعدنية والجيرية في المناطق ذات الماء الصلب من أداء منظف البخار. أفضل طريقة لتقليل تراكم ترسب المعادن هي استخدام الماء النقي أو المنزوع المعادن في منظف البخار. بالإضافة إلى ذلك، يوصى بإجراء التنظيف التالي مرة واحدة على الأقل شهرياً لإزالة أي بقايا. سيؤدي ذلك إلى إطالة عمر جهاز التنظيف بالبخار والحفاظ على تشغيله بأقصى إمكاناته. افصل جهاز التنظيف بالبخار وانتظر 5 دقائق حتى يبرد. قم بإزالة جميع الملحقات، ثم افتح غطاء خزان المياه وصب الماء في الحوض. أدخل طرف إبرة التنظيف في فوهة البخار لإزالة تراكم ترسب المعادن. يمكن أيضاً تطبيق هذه العملية لتنظيف الملحقات مثل الرأس. استخدم كوب القياس لعمل خليط بحوالي 50 مل من الماء المقطر و 50 مل من الخل. اسكب خليط الماء والخل ببطء في خزان الماء، ثم أغلق غطاء خزان الماء. أدخل القابس في المقبس، ثم أدر مفتاح التحكم بالبخار إلى الوضع العالي (HIGH) وقم بفرش المحتويات بالكامل في خزان المياه في الحوض أو حوض استحمام. بعد تفريغ خزان المياه، أوقف تشغيل الجهاز وأعد ملء الخزان بـ 330 مل من الماء المقطر. أعد مقبض التحكم بالبخار إلى الوضع العالي (HIGH) وكرر العملية. إذا كنت تستخدم محلول الماء والخل، فقد تحتاج إلى تكرار هذه العملية حتى تختفي رائحة الخل. استبدل غطاء خزان المياه، واسحب القابس من القبس وضع جهاز التنظيف بالبخار في المكان الذي تخزنه فيه عادةً.

## تحذير السلامة!



احرص على عدم ملامسة الماء أثناء عملية إزالة الترسبات، لأنها قد تسبب إصابة أو تلف.

## ملاحظة



حاول البحث عن سبب العطل قبل الاتصال بخدمة العملاء.  
ومن أجل ذلك، أنظر إلى قسم "حل المشكلات". وإذا لم تتمكن من حل المشكلة، يرجى الاتصال بخدمة العملاء. يجب تحضير الاسم والرقم التسلسل للمنتج قبل الإتصال. ويمكنك إيجاد هذا البيانات على ملصق الجهاز. خط الاستعلام: (90+ 212) 0 444 241

## حل المشاكل

تم فحص الجهاز من ناحية الجودة، لتجنب أي تلف أو خلل.

خطأ	السبب المحتمل	الحل
انخفاض البخار الصادر / لا يخرج البخار	1. قد لا يكون خزان المياه ممتلئاً.	1. تأكد من أن خزان المياه ممتلئ. راجع الصفحة ذات الصلة من دليل المستخدم.
	2. قد لا يتم توصيل الجهاز بشكل صحيح / قد لا يعمل المصهر.	2. تحقق من توصيل الجهاز بأخذ كهربائي معتمد وأن المصهر يعمل بشكل صحيح. تأكد من الانتظار لمدة 30 ثانية على الأقل حتى يسخن الماء.
	3. لم يتم تعيين مفتاح الطاقة على "تشغيل".	3. تأكد من ضبط مفتاح الطاقة على "ON".
سيبضي ضوء المؤشر.	1. قد لا يتم توصيل الجهاز بشكل صحيح / قد لا يعمل المصهر.	1. تحقق من توصيل الجهاز بأخذ كهربائي معتمد وأن المصهر يعمل بشكل صحيح. تأكد من ضبط مفتاح الطاقة على "ON".
هناك رائحة غريبة تصدر من الجهاز	1. الاستخدام الأولي للجهاز.	1. إذا قمت بتشغيل الجهاز للمرة الأولى، فتابع استخدام المنتج. قد تكون الرائحة ناتجة عن تشغيل الأجزاء الجديدة لأول مرة.
	2. هذا ليس الاستخدام الأول للمنتج.	2. إذا استمرت المشكلة، فتوقف عن الاستخدام واتصل بخدمة العملاء بالمعلومات الموجودة على الصفحة الأخيرة.
يصدر صوت نقيير من منظف البخار أثناء الاستخدام.		1. هذا الصوت طبيعي، اعتماداً على هيكل المنتج ووظيفة التشغيل.
يوجد تراكم للمياه / الممسحة لا تلتقط الأوساخ	1. الممسحة مشبعة ويجب استبدالها.	1. اغسل الممسحة وفقاً لإرشادات التنظيف والصيانة الواردة في الصفحة ذات الصلة من الدليل.

الأجزاء مكسورة / تحتاج إلى استبدالها	1. تحطمت أو فُقدت الممسحة أو أداة تنظيف السجاد أو وعاء القياس أو المقبض.	1. اتصل بخدمة العملاء أو قم بزيارة موقع الويب في أسفل الصفحة الأخيرة.
	2. تحطمت أجزاء أخرى غير المذكورة أعلاه.	2. توقف عن الاستخدام واتصل بخدمة العملاء بالمعلومات الموجودة في أسفل الصفحة الأخيرة.
لقد فقدت دليل المستخدم	1. فقد دليل المستخدم أو وضع في مكان خاطئ.	1. من المهم أن يكون لديك نسخة من دليل المستخدم. اتصل بخدمة العملاء بالمعلومات الموجودة في الصفحة الأخيرة.
فصلت الكرة النحاسية عن خزان المياه	حدث تراخي في الربط وانفصلت من الخزان	ضعها في الرأس السوداء في طرف الماسورة وثبتها في موضعها.

#### إعادة التدوير

في حالة إنتهاء العمر الافتراضي للجهاز، قم بإعاقه استخدامه مرة أخرى من خلال قطع الكابل الكهربائي. يرجى وضع هذا الجهاز في صناديق القمامة المحددة بشكل خاص لمثل هذه النوع من الأجهزة، وفقاً للقوانين السارية في دولتكم.

لا يجب إلقاء المخلفات الكهربائية مع المخلفات العادية. ألقِ المخلفات الكهربائية في الصناديق المخصصة لذلك. لقد تم إنتاج غلاف الجهاز من مواد مناسبة لإعادة التدوير. من فضلك ألقِ الغلاف في صناديق القمامة المخصصة لإعادة التدوير.



مطابق للائحة المخلفات الكهربائية والإلكترونية.

#### الإرسال

يجب حمل الجهاز في غلافه الأصلي أو في غلاف بحالة جيدة حتى لا يتعرض للضرر.





# **Fakir**

**HAUSGERÄTE**

Üretici/İthalatçı - Manufacturer/Importer:

## **Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.**

Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece/İstanbul, TÜRKİYE

Tel .: +90 212 249 70 69

Faks .: +90 212 293 39 11

Müşteri Hizmetleri : 444 0 241

[www.fakir.com.tr](http://www.fakir.com.tr)



---

## **Fakir Hausgeräte GmbH**

Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz

Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz

Tel.: +49 7042 / 912-0

Fax: +49 7042 / 912-360

[www.fakir.de](http://www.fakir.de)

